Husqvarna
PUISSANCE

MANOEUVRABILITÉ

À PARTIR DE
199,99$
FINI
LES
VIBRATIONS
• COURROIES
• LAMES • BATTERIES
• ETC...
POUR TOUTES
MARQUES
DE TRACTEURS
ET TONDEUSES
Husqvarna
Anatole Gagnon & Fils inc.
Depuis 1972 Tél.: 449-4000
OUVERT TOUS LES SOIRS
364, boul. Desjardins, Maniwaki

Vallée-de-la-Gatineau
L'espace des découvertes

Notre hebdo... notre force locale !

LA GATINEAU
DEPUIS 1955

48e ANNÉE, NO 31 - MANIWAKI, LE 30 JUILLET 2004

BONNES PRESTATIONS MUSICALES AU FESTIVAL DE MUSIQUE DE GRACEFIELD

PAGE 5

Les jeunes de la région se démarquent au soccer à Gatineau

Page 20

LA GATINEAU
Notre hebdo... notre force locale!
Vous avez une nouvelle à nous communiquer ? Contactez-nous au
(819) 449-1725

Fabienne Lachapelle
Pag.: 441-5680

Hubert Roy
Pag.: 441-5681

Ou par courriel :
nouvelle@lagatineau.ca
Et par télécopieur :
(819) 449-5108

Réussite du Tournoi de golf du Centre d'interprétation

page 22

REGARDEZ BIEN !

Des super vedettes dans nos circulaires cette semaine à la page 6

Une maison incendiée à Egan-Sud

Page 2

Sprint final pour le Festival images et lieux

Page 7

Beau succès pour le Festival country de Grand-Remous

Page 8

Le Rendez-vous Quad annulé

Page 18

MEUBLES branchaud
ISO 9001:2000
Meubles
Couvre plancher
Électroménagers
Électronique
Informatique
Satellite
MANIWAKI 52, Route 105 Nord (819) 449-2610
GATINEAU 586, boul. Maloney est (819) 663-8557
AMOS 471, 6e Rue Ouest (819) 732-6558
VAL-D'OR 1560, chemin Sullivan (819) 874-2610
ROUYN-NORANDA 159, 8e Rue (819) 764-2610
www.branchaud.qc.ca
Centre de liquidation
MANIWAKI 52, Route 105 Nord (819) 449-2610
VAL-D'OR 1560, chemin Sullivan (819) 874-2610
N'attendez pas à la dernière minute!

Nous avons un GROS choix d'air climatisé
À partir de 128$
Semblable au modèle illustré.
5 000, 8 000, 10 000, 12 000 BTU et plus

INCENDIE À EGAN-SUD

(H.R.) Egan-Sud - Un incendie a causé de très lourds dommages dans une résidence située sur la route 105 à Egan-Sud au cours de la nuit du 26 au 27 juillet.

C'est un feu de cuisson qui est à l'origine du sinistre. «La personne réparait l'automobile de sa fille à l'extérieur de la maison et a mis de l'huile à chauffer sur le poêle. Il pensait qu'il aurait le temps de faire sa réparation. Ça lui a pris plus de temps que prévu pour remplacer la courroie de ventilation. Lorsqu'il a relevé la tête pour regarder vers sa maison, celle-ci était en feu. La personne a demandé de l'aide à ses voisins et ils ont tenté d'éteindre l'incendie avec des extincteurs, mais sans succès», a expliqué Patrick Lemieux, directeur du Service des incendies de Maniwaki.

Les pompiers de Maniwaki ont travaillé une bonne partie de la nuit pour éteindre ce feu. «Nous avons reçu l'appel à 1h11 le 27 juillet. Quatorze pompiers du Service des incendies de Maniwaki se sont déplacés sur les lieux et nous avons eu l'aide de pompiers de Déléage», a ajouté le directeur.

Le Service des incendies de Maniwaki recommande aux gens de ne jamais faire cuire de l'huile sur un poêle et d'acheter une friteuse pour le faire.

Besoin urgent d'un logement pour les sinistrés

Les sinistrés de cet incendie se retrouvent maintenant sans logis et ont un besoin urgent de se loger. Ils sont à la recherche d'un 4 et demie ou d'une maison meublée, avec animaux et pour fumeurs. Si vous pouvez les aider, prière de contacter Normand au 449-0808.

C'est un feu de cuisson qui est à l'origine de l'incendie.

CONTRATS À LA FORÊT DE L'AIGLE

LE CONTRACTEUR DES LAURENTIDES DONNE SA VERSION DES FAITS

(H.R.) Maniwaki – Luc Fillion, le contracteur des Laurentides qui avait obtenu les contrats de la Corporation de gestion de la Forêt de l'Aigle (CGFA) pour ensuite se retirer, a donné sa version des faits sur les évènements des deux dernières semaines lors d'un court entretien téléphonique réalisé vendredi dernier.

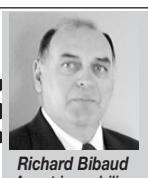
«Nous avons abandonné les contrats pour ne pas avoir de problèmes dans la région de la Vallée-de-la-Gatineau. Nous avions pourtant été invité par la CGFA à soumissionner sur les offres. Nous avons cependant rencontré les gens de la région le 16 juillet dernier, qui ont fait pression pour que nous nous retirions. La Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki nous a incité à partir en nous disant que la CGFA était un organisme à but non lucratif», a expliqué M. Fillion.

Le contracteur des Laurentides se dit déçu de la tournure des évènements. «Nous avions même signé un contrat. C'est sûr que nous sommes un peu déçus de s'être fait retirer une offre. C'est de la mauvaise représentation pour notre compagnie. Nous sommes dans la région de la Vallée-de-la-Gatineau depuis sept ans. Nous n'avions pas comme but d'enlever de l'ouvrage aux gens de Maniwaki», a-t-il conclu.

Century 21 IMMO/NORD INC.

Courtier immobilier agréé
1600, boul. Le Corbusier
Bureau 203
Laval (Québec) H7S 1Y9

DISPONIBLES 7 JOURS / 7 SOIRS SUR RENDEZ-VOUS



Richard Bibaud
Agent immobilier affilié

Tél.: (819) 449-6410
Sans frais : 1-877-588-6410

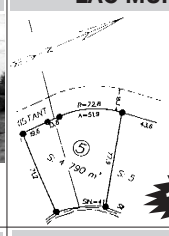
Tél.: (819) 449-2173
Fax: (819) 449-6131

Jacques Larochelle
Agent immobilier affilié

SECTEUR CHRIST-ROI

Bungalow briques et aluminium, 3 ch. à c., lattes, bois franc au salon, abri d'auto, patio, grand terrain de 173´ x 100´.

LAC MURRAY



Terrain au lac Murray, bord de l'eau.

15 000 $

AUMOND

Maison rénovée, 2 chambres à coucher, grand terrain, remise, petit garage détaché. Faites une offre !

BOIS-FRANC

Belle propriété pouvant être aménagée en deux logis. 4 chambres à coucher, 2 salons, 2 cuisines, 2 salles de bain, chauffage au bois et électrique, beau grand terrain. Venez visiter. 80 000 $.

L. CASTOR BLANC

Spacieuse maison mobile, 2 c.c. entièrement meublée et équipée, très propre. Très belle plage de sable.

DÉLÉAGE

Spacieuse maison de style «canadienne», 3 ch. à c., grand salon avec foyer, cuisine et salle à dîner aire ouverte, très grand terrain privé. Appelez-nous pour détails.

DÉLÉAGE

TERRAIN

À quelques minutes de Maniwaki, prêt à construire, beau terrain plat de 212´ x 203´, incluant puits artésien et installations septiques. 12 000 $.

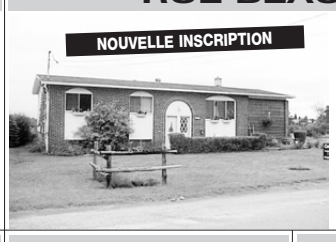
MANIWAKI

Maison à étage, 2 + 1 ch. à c., salon, cuisine, salle à dîner aire ouverte, grand terrain, à distance de marche du centre-ville. 59000$.

COMEAUVILLE

Secteur résidentiel, près d'un parc et école primaire, bungalow tout briques bien entretenu, 3 ch. à c. plus 2 à c. au sous-sol, bois franc, bain thérapeutique, aspirateur central, grand patio, terrain double, plusieurs rénovations complétés. 76 000 $.

RUE BEAULIEU



Dans le secteur le plus recherché de la ville, spacieuse propriété, 3 + 2 ch. à c., bois franc au salon, sous-sol complètement aménagé, salle familiale, poêle au bois, atelier, grand solarium avec moustiquaire, potager, paysagement de qualité professionnelle. 94 900 $

DÉLÉAGE

2 logis plus possibilité de commerce, bâtisse à rénover. On veut vendre vite. ***Faites-nous une offre !***

LAC OTTAWA

Secteur forestier, commerce rentable 4 saisons, potentiel à développer. Aubaine : 89 900 $, financement partiel disponible. Appelez-nous pour détails.

CENTRE-VILLE

Pour moins cher qu'un loyer à distance de marche du centre-ville, maison à étage, 3 ch. à c., salon, cuisine et salle à manger. Appelez-nous pour détails. 37 500 $

RUE CARTIER

Pour vente rapide, centre-ville, 3 chambres à coucher, chauffage électrique et bois. 44 000 $.

CENTRE-VILLE

Solide édifice à bureaux, tout brique, très bien entretenu, grand stationnement, beaucoup de potentiel. Appelez-nous pour détails.

MANIWAKI

Confortable maison à étage en rénovation, cuisine, salle de bain completées, 3 ch. à c., projet bricoleur, moins cher qu'un loyer. Appelez-nous pour une visite. 49 500 $.

PRÈS DU CENTRE-VILLE

Maison à étage, 3 ch. à c., entièrement rénovée, poêle comb. lente au salon, entrée pavée, grande gallerie, piscine, remise. 65 000 $.

AUMOND

Propriété de 1 ch. à c. avec possibilité d'en ajouter. Terrain d'environ 9 acres. Chauffage au bois et électrique. Propriété riveraine au petit lac Israël. Terrain boisé à quelques minutes de Maniwaki.

CHEMIN LAC ACHIGAN

Chalet-maison 2 ch. à c., grand salon, cuisine et salle à dîner aire ouverte, armoires de bois, grand terrain avec accès au lac à proximité, chasse, pêche et sport de plein air.

COMMERCIAL

Commerce de restauration type casse-croûte, incluant terrain, bâtisse et équipement complet, bien établi, bon achalandage. Être votre patron, c'est possible. Appelez-nous.

AUMOND

Bungalow 4 ch. à c., salon cuisine garage attenant, grand terrain, patio, propriété en rénovation, excellent pour bricoleur. 45 000 $

RUE BEAULIEU

Rue Beaulieu, propriété riveraine, 2 chambres à coucher, cuisine, salle à dîner, salon aires ouvertes, bois-franc, sous-sol aménagé, garage, grand patio, piscine. Faut-voir! Appelez-nous.

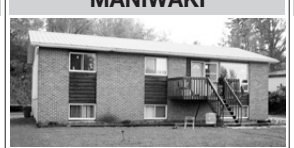
MANIWAKI

À distance de marche du centre-ville, immeuble à revenus, rénové et très bien entretenu, entièrement loué. Grand stationnement, excellente investissement pour fond de retraite. Appelez-nous.

DÉLÉAGE

Bungalow, 2 + 1 c.c., salon, cuisine, salle à dîner, aire ouverte, grand patio, piscine, garage. Propriété impeccable sur grand terrain boisé très privé. 95 000 $.

MANIWAKI



Beau duplex, 2 logis de 3 chambres à coucher, parfait pour propriétaire-occupant. Revenus de 10 000 $ annuel. 85 000 $.

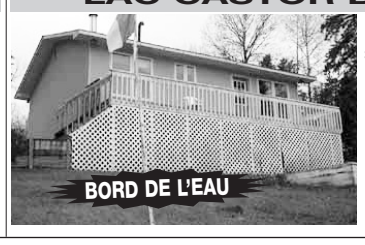
LYTTON

Propriété 2 chambres à coucher, située en bordure de la Route 117. Très propre !

EGAN-SUD

En pleine nature, cottage superbe, tout-brique, 4 cc. grand salon, foyer, bois-franc, 2 luxueuses salles de bain, patio piscine, thermo-pompe, sous-sol aménagé, grand garage attaché. **IMPECCABLE** 155 000$

LAC CASTOR BLANC



Belle propriété 4 saisons, en bordure du lac, 2 + 1 ch. à c., 2 salles de bains, belle plage sablonneuse, terrain paysager, à mi chemin de Mt-Laurier et Maniwaki. 125,000$

GRAND-REMOUS

Dans un très beau secteur boisé très paisible, chemin de la Montagne, bungalow 3 ch. à c., salon-cuisine, sous-sol aménagé, propriété impeccable.

DÉLÉAGE

Chemin Ferme Joseph, 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle à dîner, plus cuisinette d'été et solarium, sous-sol non aménagé, terrain 208´ x 208´, 59 000 $. Appelez-nous pour une visite.

WRIGHT

Maison de campagne de 3 ch. à c., grande cuisine inclus salle à dîner, sous-sol non-aménager, grand terrain, arbres fruitiers. 49 000 $.

UN TALENT DE CHEZ NOUS, DE GRAND-REMOUS

MARIE-NOËL HAMELIN RENDRA HOMMAGE À GILLES CARLE LE 13 AOÛT

Avec bien d'autres, le vendredi 13 août prochain, à Maniwaki, un talent de chez nous rendra un vibrant hommage au cinéaste Gilles Carle. Ces autres, ce sont toute une panoplie d'artistes ayant travaillé avec le célèbre homme de cinéma, durant son ascension vers la grande renommée.

Il s'agit d'une citoyenne de Grand-Remous, Marie-Noël Hamelin. Rappelons-le, cette artiste d'ici fut consacrée gagnante du concours Prép'Art la Relève 2003, lors du concours qu'organise depuis trois ans la Maison de la Culture, avec la complicité d'Hydro-Québec. Avec sa voix superbe, elle interprétera la chanson-thème du film Les Plouffe, une chanson intitulée Les gens heureux.

Soulignons que la jeune chanteuse, que le comité organisateur avait prévenu d'une demande éventuelle de prêter sa voix à la soirée-hommage à Gilles Carle, a d'abord dit «ne pas oser croire à cet honneur». Quelques semaines passèrent et Pierre Gang, producteur et metteur en scène de la soirée du 13 août, téléphona enfin à Marie-Noël et lui confirma une participation à l'événement.

«Je me suis sentie extrêmement choyée de représenter la région à un événement d'une telle envergure. Je suis évidemment très flattée de cette attention, de cet honneur», de dire l'artiste de Grand-Remous. Pour elle, il s'agit d'une opportunité très appréciable de chanter sur la même scène que Chloé Sainte-Marie, sur une scène que fouleront de grands artistes québécois, et de rendre hommage à un cinéaste renommé, originaire de Maniwaki.

ELLE INVITE À PARTICIPER EN TRÈS GRAND NOMBRE

Inutile de souligner que Mme Marie-Noël Hamelin se fait un grand plaisir de lancer des invitations aux gens de toute la Vallée-de-la-Gatineau. Elle appelle à participer en très grand nombre à la soirée-hommage et, bien sûr, à tout le Festival qui se prolongera les 14 et 15 août.

«C'est un très grand rendez-vous, à ne pas manquer dans notre région!», a conclu le talent du nord de la MRC, avec beaucoup d'éclat dans les yeux et l'expression d'une grande hâte de participer elle-même à toute cette grande rencontre qui nous fera connaître à l'échelle de tout le Québec.

La terrasse

Venez profiter des douceurs de l'été sur notre magnifique terrasse. Le tout accompagné de la musique de **Gontran Hubert.**

Menus

1 brochette de poulet servie avec saucisse, légumes et pommes de terre au four le tout accompagné d'un potage et d'une salade : **16,95$**
ou
1 entrecôte 8 oz servi avec légumes et pommes de terre au four le tout accompagné d'un potage et d'une salade : **25,95$**

Préparé sur place juste pour vous

Nouvelle carte des vins!!

Château Logue
1887
HÔTEL - GOLF - RESORT

12, rue Comeau,MANIWAKI
RÉSERVATIONS: 449-4848
www.chateaulogue.com

Opinion

LA LOURDE RESPONSABILITÉ POLITIQUE DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU(1)

Les urnes fédérale viennent de trancher. Elles ont confié les destinées politiques du nouveau comté Pontiac au gouvernement libéral Martin, et plus précisément à Dave Smith.

Un député Smith relativement jeune, à prime abord sympathique, dynamique et rempli de bonne volonté, s'investit de la lourde responsabilité de représenter le comté, un comté dont le déficit politique fait très mal au présent de la Vallée-de-la-Gatineau.

Par ailleurs, à l'échelon du Québec, les urnes ont tout autant parlé, dans un passé pas si lointain. Elles ont reconduit, pour un nouveau terme à l'Assemblée nationale, le député Lafrenière, lequel a reçu en prime le titre de ministre délégué aux Transports du Québec.

Certains se feront le plaisir de répéter que la Vallée-de-la-Gatineau «a voté du bon bord, aux deux places». À Ottawa et à Québec. Mais d'autres rappelleront qu'il ne s'agit pas de la première fois qu'elle a voté « du bon bord». D'ailleurs, si l'on se ravive la mémoire, on admettra que notre Vallée actuelle, durant toute son histoire, a toujours voté au moins de l'un des deux «bons bords» de la scène politique.

Mais, paradoxalement, comment expliquer que, malgré ces «bons bords politiques», la MRC Vallée-de-la-Gatineau se classe encore et toujours, au chapitre de la pauvreté, quelque chose comme au 93e rang des MRC du Québec? Sur un total d'un peu moins de cent MRC? Presqu'à la queue de la pauvreté?

QUELQUE CHOSE A MANIFESTEMENT CLOCHÉ QUELQUE PART!

Force nous est d'admettre que quelque chose a manifestement cloché quelque part. Car, de toute évidence, le bon bord politique n'a pas favorisé le bon bord du développement socioéconomique global. Comment prouver le contraire?

Constatations faites, l'on pourrait bien évidemment investir de l'énergie et du temps précieux à chercher des responsables à démoniser. A pointer d'un doigt accusateur les individus quelconques, les politiciens en premier lieu? A ébaucher quelque brillante thèse à défendre, entre savants politologues qui cherchent des prémisses aux prémisses de conclusions à tirer de cette pauvreté accablante?

Mais pourquoi agir ainsi? En «pure perte» d'énergie? La passé ne devrait-il pas servir de leçon au présent et au futur? En autant, que l'on en tire bien honnêtement la leçon pertinente qui bonifiera le futur?

La réalité demeure bien plus globale. Et la plus simple des réflexions nous amène à comprendre aisément que nous sommes tous responsables des actions à poser, désormais, pour que notre cheminement vers la prospérité ne cloche plus aussi dramatiquement.

TOUS DES RESPONSABLES!

Cette leçon à saisir se veut éminemment simple pour toute personne qui réfléchit quelque peu. La «game politique» est maintenant jouée. Depuis, la démocratie nous interpelle tous et toutes, collectivement, unitairement. Car nous demeurerons toujours les grands responsables de notre développement entier. Du plus simple citoyen, sur l'échiquier politique, jusqu'aux élus les plus hiérarchisés.

«Tous responsables du développement de la Vallée»! Voici un slogan que nous devrions véhiculer, assimiler, inculquer à notre conscience collective. Une phrase-clé à répéter et répéter, pour nous sentir enfin entièrement responsables du développement, et moins responsables de chercher des responsables.

Responsables du succès futur sont, bien évidemment, les députés «des deux bords», nos premiers employés de la grande entreprise de développement de la Vallée-de-la-Gatineau.

Responsables de notre croissance sont tout autant les organisateurs et conseillers politiques qui doivent, au lendemain des élections, influencer, guider, aider leur député à comprendre et assumer les besoins de la région, les besoins qu'expriment les leaders locaux et régionaux.

Responsables de l'essor général de la Vallée sont nos leaders qui ont tout intérêt à s'unir, à se concerter et, surtout à exiger fermement des actions concrètes, unifiantes, de développement socioéconomique. Après tout, «tous les bords» de gouvernement ne dépensent-ils pas l'argent de nos taxes et impôts?

Responsables de notre sort sont tous nos citoyens et citoyennes qui ont tout le loisir d'aider grandement leur région, et par conséquent d'améliorer leur destinée, en se faisant entendre, en soutenant leurs leaders qui portent sur leurs épaules la lourde charge de répondre aux besoins exprimés par leur entourage.

Responsables, le sommes-nous donc, collectivement, d'offrir notre aide, de participer, de suggérer, de transmettre ces suggestions aux porteurs de dossiers concernés, d'exiger des actions et des gestes productifs de la part des grands élus, siégeant «des deux bords».

Responsables enfin, le sommes-nous de devenir exigeants, de défendre nos intérêts régionaux, d'exiger d'obtenir notre place sous le soleil des deux bords politiques, comme le font les citoyens des régions voisines.

A défaut de développer rapidement cette attitude de revendication ferme, par exemple auprès des gouvernements des deux bords, le prochain classement de notre MRC dans l'échelle de la pauvreté pourrait bien fixer à demeure notre place à la queue du peloton de développement socioéconomique au Québec.

Est-ce vraiment le rang que nous voulons conserver? Pour donner la vie dure à nos entreprises? Pour offrir une Vallée déclassée à nos descendants? Nous sommes tous responsables de répondre…

Chose certaine, nous n'avons plus d'alibi qui nous empêchent de prendre nos responsabilités. Et nous en sommes capables.

Rodrigue Lafrenière

ÉTABLISSEMENT DES ADULTES CSHBO

Inscription pour la session automne 2004

(de septembre à décembre)

Maniwaki
Centre Notre-Dame-du-Désert
335, rue du Couvent, Maniwaki

Date limite
nouveaux(*) et anciens : **16 août**
À partir du 2 août, vous pouvez vous inscrire par téléphone :
449-6644

Gracefield
Centre St-Joseph
67, rue St-Joseph, Gracefield

Date Limite
nouveaux(*) et anciens : **16 août**
À partir du 2 août, vous pouvez vous inscrire par téléphone :
463-3644

Heures d'ouverture : 8 h à 12 h et 13 h à 15 h 30 (vendredi après-midi : fermé)

Pour les élèves de moins de 18 ans
Soirée d'information et d'inscription à Maniwaki le 10 août et à Gracefield le 11 août, à 19 h, La présence des parents est indispensable. Si vous ne pouvez être présent, téléphonez au 449-6644 ou au 463-3644 pour prendre rendez-vous.

Document requis pour les nouveaux(*) :
- certificat de naissance (ou baptistère émis avant 1994)
- dernier relevé de note de l'élève

Coûts :
- 70$ pour la session, incluant tous les volumes

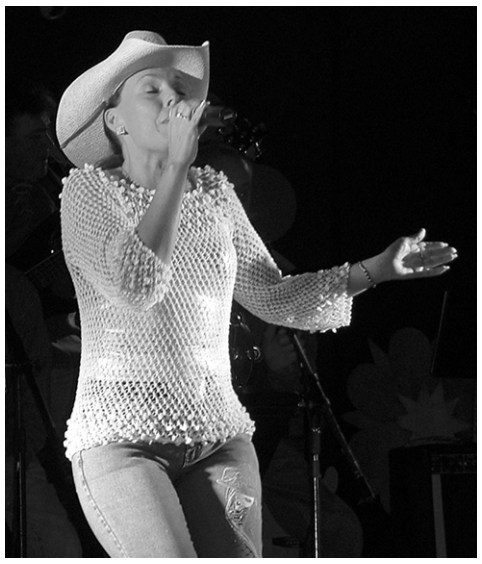
(*) Nouveau : celui qui n'a pas fréquenté l'éducation des adultes en 2003-2004

Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

FESTIVAL DE MUSIQUE DE GRACEFIELD

PERFORMANCES MUSICALES EXCEPTIONNELLES

(H.R.) Gracefield – Le Festival de musique de Gracefield a été ponctué de superbes performances musicales aux dires de ses organisateurs. Ceux-ci regrettent cependant que la population n'ait pas plus participé à l'événement.



Plus de 170 personnes ont assisté à la prestation de Carole Ann King samedi soir.

«Nous ne pouvions pas en demander plus du côté des performances musicales. Tous ceux et celles qui ont chanté l'ont fait de manière grandiose. Nous n'avons cependant pas eu la participation des gens. Nous avons subi une baisse par rapport à l'année dernière pour l'achalandage. C'est décevant», a affirmé Raymonde Carpentier-Marois, une des organisatrices du Festival.

La pièce de théâtre «Cré Constance», présentée dimanche après-midi, a été vue par une cinquantaine de personnes.

Environ 800 personnes se sont déplacées pour aller voir les différents spectacles offerts. «Tout s'est bien déroulé cependant. C'est la journée du jeudi qui a été la meilleure avec notre Soirée des étoiles. Le spectacle de Carole Ann King a également attiré 170 personnes samedi. Cependant, nous avions près de 200 personnes de plus l'année dernière pour la soirée du samedi. Une cinquantaine de personnes sont également venus voir la pièce de théâtre du dimanche après-midi», a ajouté Mme Carpentier-Marois.

Côté musical, Marie-Claude Prud'homme a remporté la Soirée des étoiles, tandis qu'Isabelle Lafrenière s'est mérité le choix du public. Le concours des amateurs du samedi a été remporté par Christine Quinn, suivie en deuxième place par Karine Rochon-Dumont et de Marie-Claude Prud'homme en troisième position. «Nous sommes très satisfaits de notre concours d'amateurs qui ne comptait pas juste des gens de la région. Parmi les 13 concurrents, trois d'entre eux venaient de la région d'Aylmer, une de la région d'Ottawa et une autre de Montréal» s'est exclamée Mme Carpentier-Marois, qui tient à remercier tous les participants et commanditaires du Festival, en plus des 50 bénévoles qui ont veillé au bon déroulement de celui-ci.

Marie-Claude Prud'homme a remporté la Soirée des étoiles du Festival.

Les gagnantes du Concours des amateurs. De gauche à droite, Marie-Claude Prud'homme, qui a terminé 3e, Karine Rochon-Dumont, 2e, et la gagnante Christine Quinn.

LA FÊTE DE L'AMOUR FÊTÉE À BOUCHETTE

(F.L) Bouchette- La Paroisse St-Gabriel de Bouchette a souligné l'amour, lors de la messe paroissiale le 5 juin dernier.

La paroisse a fêté 16 couples qui célèbrent cette année un anniversaire de mariage, multiple de 5 ans. On a, entre autre, souligné le 70e anniversaire de mariage de Edena Richard (89 ans) et Roland Major (90 ans). Une carte géante, créée par Céline Carle a été signée par les paroissiens afin de la remettre au couple.

La cérémonie a été présidée par Guy Pomerleau. La chorale a également interprété des chants d'amour. Par la suite, la Municipalité a servi un vin d'honneur à l'arrière de l'église.

ACHAT DE BILLES

BOIS FRAÎCHEMENT COUPÉ
• *CHÊNE* • *ÉRABLE*
• *MERISIER* • *BOULEAU*
• *TREMBLE*

CONTACTEZ NOTRE ACHETEUR DE BOIS :

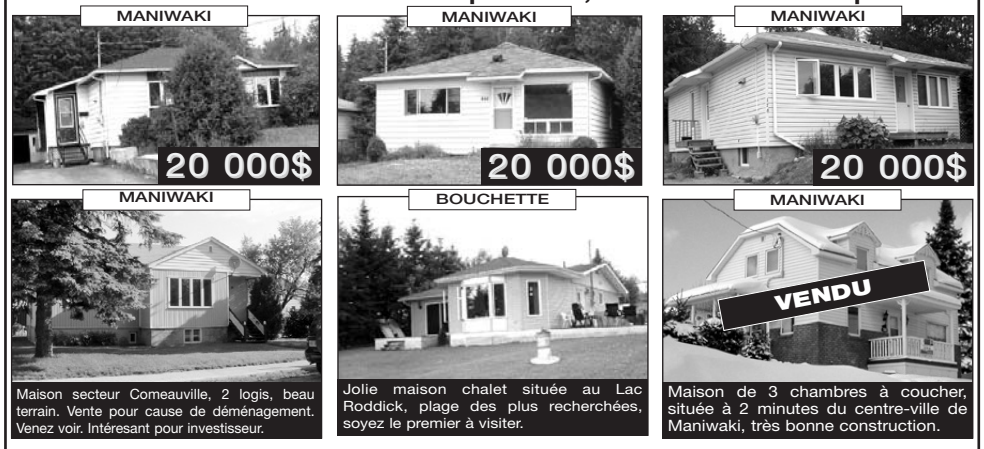
RÉMY CRITES
au (819) **449-3636**
ext. 268 ou
cell.: (819) **441-8356**

LAUZON
Ressources forestières
77, rue Commerciale
Maniwaki (Québec) J9E 1N8

LIQUIDATION FIN D'ÉTÉ
50% de rabais
sur nos sandales en magasin

CHAUSSURES LAPOINTE
192, Notre-Dame
Maniwaki Tél.: 449-3200
Carte Sears acceptée.

Faites confiance au seul courtier en Haute-Gatineau
Maisons à vendre à être déplacées, terrains non compris.



LES IMMEUBLES
MUGUETTE CÉRÉ
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Muguette Céré
Agent immobilier agréé

Bureau : 449-1244
Pagette : 441-5633

ÉDITORIAL

Rouvrira, rouvrira pas?

Le dossier de la fermeture des comptoirs de services à Blue Sea et à Lac-Sainte-Marie est-il réellement clos? Si on se fie à la Caisse populaire de Gracefield, il l'est. Mais une lettre que nous avons reçu du Comité d'action pour la réouverture des comptoirs de Blue Sea (publiée ci-dessous) laisse croire le contraire.

Mario Tremblay, président du Comité, et Gérald Gauthier, secrétaire du Comité, soulignent que 350 personnes ont participé à l'assemblée générale annuelle de la Caisse du 27 avril dernier et semblent se laisser porter par ce mouvement de protestation. Il est vrai que la contestation était forte dans ce dossier à cette époque, mais la tension semble bien avoir diminué depuis, comme l'a souligné la semaine dernière le président de la Caisse Gilles Labelle au Journal LA GATINEAU. Les gens de Blue Sea et de Lac-Sainte-Marie ont donc été obligés de modifier leurs habitudes et d'aller aux comptoirs de Gracefield et de Kazabazua.

Ce qui ne veut pas dire qu'il n'y a pas de mécontents avec cette situation. Loin de là! Mais la plupart d'entre eux font probablement comme le maire de Blue Sea Yvon Bélanger et ont transféré leurs avoirs financiers dans une autre banque. C'est probablement le meilleur moyen pour eux de se faire écouter par la Caisse populaire Desjardins de Gracefield, qui n'est certainement pas contente de voir certains de ses clients partir.

Une question se pose cependant. Est-ce que le service de la Caisse populaire de Gracefield s'est amélioré avec la fermeture des comptoirs de Blue Sea et de Lac-Sainte-Marie. On peut croire le directeur général Pierre Morin lorsqu'il dit que le service s'est amélioré en général dans la région. Mais est-ce vraiment le cas pour les résidants de Blue Sea et de Lac-Sainte-Marie? On peut fortement en douter. La réponse varie sûrement selon les personnes en fait. Il est vrai que les gens de Blue Sea et de Lac-Sainte-Marie sont naturellement amenés à aller à Gracefield comme le souligne Pierre Morin, mais est-ce vraiment mieux pour eux que les comptoirs soient fermés. La réponse est évidemment négative.

Il est dommage de voir les services dans les plus petites municipalités disparaître ainsi. Espérons que le président de la Caisse Gilles Labelle dit vrai lorsqu'il affirme espérer voir les services être offerts sous une autre forme. Le fait d'avoir un comptoir dans la municipalité n'est peut-être pas vital, mais d'avoir facilement accès au service, ça l'est!

Hubert Roy

Opinion

Faisant suite à l'article paru dans LA GATINEAU du 23 juillet 2004, voici les commentaires du Comité d'action pour la réouverture de la caisse Populaire de Blue Sea.

M le Directeur de la Caisse Populaire de Gracefield, vous mentionnez « qu'il n'y a pas d'intention générale pour la réouverture des comptoirs ».À ce que vous sachiez, pas moins de 350 personnes, lors de l'assemblée générale du 27 avril 2004, ont manifesté leur désir de garder les comptoirs ouverts, il est clair que seul 1 le bai 11 on administratif a empêché une résolution claire sur le sujet.

Notre comité d'action pour la réouverture se pose bien des questions sur les mesures que vous avez prises. Combien de personnes ont utilisé votre transport public depuis la fermeture des comptoirs? Combien de gens perdent des heures, des demi journées pour des services financiers à la Caisse populaire de Gracefield. Cela en plus des déboursés pour le transport. N'est-ce pas des pertes de temps et d'argent pour les sociétaires que nous sommes et encore davantage quand on ne peut obtenir de réponse la même journée! N'est-ce pas diminuer la qualité de vie des sociétaires?

M. le Directeur, vous pensez sérieusement que nos 611 résidants et plus de 2 000 propriétaires ou occupants de chalet ont tous un ordinateur dans leur salon? Vivons-nous sur la même planète? Est-ce là le meilleur service?

Sans doute que la façon de voir les choses dépend de quel coté du comptoir l'on se trouve, n'est ce pas?

M. le Directeur, vous avez le culot de dire que vous n'avez pas eu de demande de réouverture de comptoirs?

Mais, c'est quoi les 350 personnes à l'assemblée générale, c'est quoi la rencontre que vous avez eu à ce sujet avec la MRC Vallée de la Gatineau, c'est quoi la pétition des gens de notre village? C'est quoi la signature et demande des commerçants de Gracefield? Ça prend quoi de plus pour demander la réouverture des comptoirs?

Pour notre comité, ce dossier n'est pas clos, nous sommes vivants sachez-le. Mme Céline Tremblay, vous avez raison de dire que, les gens désirent la réouverture des comptoirs.

Quant à vous M. Gilles Labelle, si vous croyez que les comptoirs pourraient ouvrir sous une autre forme, nous sommes prêts à vous rencontrer pour établir des bases de discussions. Où sont les raisons justifiant la relocalisation des comptoirs? À vous de le dire. Quant au fait que, les gens ont accepté la décision, nous vous disons, ne soyez pas aussi certain, le comité d'action pour la réouverture à Blue Sea a bien d'autres commentaires.

Nous vous demandons, M. le Directeur, M. le Président, ça prend quoi de plus pour demander 'la' réouverture?

Pourquoi attendez-vous que les comptes se vident davantage avant d'entamer des discussions?

Le comité d'action pour la réouverture des comptoirs de Blue Sea

Mario Tremblay, président

Gérald Gauthier, secrétaire

Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine !

SEARS MANIWAKI | MARC GAUDREAU INC. | JEAN COUTU | TIGRE GÉANT | MARCHÉ RICHELIEU MICHEL LAFRENIÈRE | ROSSY MANIWAKI
METRO ANDRÉ LAPOINTE | METRO BER-JAC | AXEP J.B. LÉVESQUE GRAND-REMOUS | PHARMACIE NATHALIE HOULE SANTÉ SERVICES | Familiprix | PROVIGO ALIMENTATION PATRY, CHEVALIER

LA GATINEAU DEPUIS 1953

114, de la Ferme, Maniwaki (Québec) J9E 3J9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108
Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca
Nouvelles (courriels) : nouvelle@lagatineau.ca

Abonnement d'un an :
Canada : 55 $ + taxes / Autres : 95 $ + taxes

PERSONNEL

DIRECTRICE	Muguette Céré
JOURNALISTES	- Fabienne Lachapelle
	- Hubert Roy
PUBLICITÉ	Johanne Céré
SECRÉTAIRE-COMPTABLE	Denise Lacourcière
SECRÉTAIRE	Lucie Dufault
INFOGRAPHES	- Martin Aubin
	- Ken Jolivette

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, *président*, **René Moreau & Fils**
André Lapointe, *vice-prés.* **Métro Lapointe**
Micheline Vaillancourt, *dir.* **Bijouterie 155**
Denis Gendron, *sec.* **J.E. Gendron Auto**
Yves Cousineau, *dir.* **Serrurier Yves Cousineau**
Sonny Constantineau, dir. **Le Living In**
André Benoit, dir. **Clarica**

ACTIONNAIRES

Peter McConnery, rep. ***McConnery Inc.***
Ronald Cross, rep. ***Chez Martineau***
Jacques Gauvreau, rep. ***Studio J.R. Gauvreau (CAMÉRA EXPERT)***
Gilbert David, rep. ***David T.V.***
Robert Coulombe, rep. ***Coulombe & Frères (RADIO SHACK)***
André Benoit, rep. ***Ass. André Benoit (CLARICA)***
Gerry Baker, rep. ***Homme d'affaires***
Robert Morin, rep. ***Club de golf Alfgonquin***
Denyse Crête, rep. ***Adonis***
Hélène Lafleur
André Robitaille, rep. ***Vitrerie Maniwaki***
Pierre Lavoie, rep. ***Pneus Pierre Lavoie***
Carole Joly et Louise Major, notaires
Luc Rousseau, rep. ***Pourvoirie Luc Rousseau***
Rolland Lauriault, rep. ***Imprimerie Maniwaki***
Marc Vaillancourt, rep. ***Climatisation Maniwaki***
Rhéal Baker ***Homme d'affaires***
Luc Morin ***Homme d'affaires***
Sonny Constantineau, rep. ***Bar Le Living In***
François Brossard, rep. ***Pharmacie Familiprix***
Claude Gauthier, rep. ***A. Gauthier & Fils (AXEP)***
Maurice St-Amour, rep. ***Thibault Électrique***
Luc Martel, rep. ***Martel & Fils (PRO)***
Denis Aubé ***Homme d'affaires***
Alain Gravelle, rep. ***Épicerie Gravelle Inc.***
Michel Clermont, rep. ***Les Éditions A.V.G.***
Jean-Guy Desjardins, rep. ***Tigre Géant***
Maurice Lévesque ***Homme d'affaires***
Luc Guy ***Homme d'affaires***
Joanne Lachapelle, rep. ***Notaire***
Muguette Céré, rep. ***Les Immeubles Muguette Céré***
Marc Lachapelle, rep. ***Homme d'affaires***
Pat Morgan, rep. ***Clinique d'optométrie Iris***
Raynald Hamel, rep. ***R. Hamel & Fils***
Louis-Arthur Branchaud, rep. ***Meubles Branchaud***
Oneil Grondin, rep. ***Homme d'affaires***
3103-0604 Québec Inc.

OFFICE DE LA DISTIBUTION CERTIFIÉE ODC INC.

La Gatineau est publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau Ltée au 114, de la Ferme à Maniwaki. Elle est montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'Imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.

LES HEBDOS SÉLECT DU QUÉBEC INC.

Représentation nationale :
Montréal : (514) 866-3131
Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.

À GRAND-REMOUS, MANIWAKI, LAC-SAINTE-MARIE LES 13-14-15 AOÛT

C'EST LE SPRINT FINAL POUR LE FESTIVAL IMAGES ET LIEUX

Comme des sprinters qui fixent nerveusement le bout de la piste à parcourir, les organisateurs du grand Festival Images et Lieux (FIL) des 13-14-15 août prochains, ces organisateurs de la venue de «notre» cinéaste Gilles Carle dans la Vallée-de-la-Gatineau, font preuve d'un inlassable effort pour gagner la course de l'efficacité.

Gilles Carle lors du tournage de Maria Chapdelaine en 1982. (Photo de Darlene Lannigan, autorisé par le Ottawa Citizen)

Il règne une fébrilité remarquable au sein des groupes de travail, à peine deux semaines avant l'événement de l'année dans la Vallée. On assiste à un feu roulant de gestes, d'actions, de démarches tout autour de la publicité, de l'affichage, de la distribution des programmes, de la vente des bracelets passeport donnant accès aux activités, de la finalisation des sites de Grand-Remous, de Maniwaki, de Lac Ste-Marie.

Ce n'est pas tous les jours que de la si grande visite artistique passe par chez nous pour souligner un si grand événement. On peut répandre la nouvelle partout dans la Vallée-de-la-Gatineau : le Festival Images et Lieux se soldera hors de tout doute par le succès. L'on peut déjà décorer, rendre sa propriété plus coquette et plus attrayante; on peut inviter à l'achat de son bracelet d'entrée sur les sites: l'ardeur des organisateurs promet un événement fort réussi.

À Lac Sainte-Marie, par exemple, au Site Chloé Ste-Marie, on travaille d'arrache-pied pour que tout soit fin prêt. Et une raison supplémentaire amène tous ces organisateurs à chercher la perfection. Des férus de cinéma prendront possession du site au cours de l'événement.

Il s'agit du groupe Kino, formé de mordus de techniques cinématographiques et réalisateurs de courts métrages qui risquent fort bien de capter sur pellicule plusieurs citoyens et citoyennes vivant dans une partie ou l'autre de la Vallée.

Dans le local de l'âge d'or du complexe municipal de Lac Sainte-Marie on installera le Kino-Kabaret et son Kinolab : un mini-laboratoire de production qui permettra à des «kinoïstes» de devenir des artistes en résidence, à l'occasion du Festival Images et Lieux.

Certains films produits seront présentés le samedi à Lac Sainte-Marie et le dimanche sur le «site ONF» cantonné à l'auditorium de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau, à Maniwaki. Ils seront entièrement conçus, à partir de l'idée originale et jusqu'au produit final, dans la Vallée-de-la-Gatineau. Plusieurs films s'inspireront des œuvres de Gilles Carle, d'autres porteront sur la thématique rurale qui nous caractérise.

Ces artistes dans l'âme sauront sans doute faire parler «les images et les lieux» de chez nous et, bien sûr, les gens de chez nous, et peut-être vous... Eux qui savent «faire mieux avec peu et faire bien avec rien», selon la réputation qui les suit partout, ils amèneront les cinéphiles à bien apprécier ces images et lieux, aux abords du très beau lac de Chloé Sainte-Marie.

Le volet CINÉMA PLEIN AIR de Lac Sainte-Marie ajoutera sans doute un plaisir cinématographique des plus intéressants à la fraîcheur d'une soirée d'été qu'on voudrait formidable.

Décidément, nous aurons de la visite à surveiller dans notre région : durant le festival, bien sûr, mais aussi dans les jours qui précéderont le festival. Les caméras vidéo de Kino seront aux aguets...

Municipalité d'Aumond

AVIS

La municipalité d'Aumond tient à aviser la population que dorénavant, elle tiendra ses assemblées mensuelles à partir de 19h00. Prenez note, qu'elle demeure toujours à chaque premier MARDI du mois.

Donc, l'assemblée mensuelle du mardi 3 août prochain, se tiendra à 19h00.

Diane Guénette
Secrétaire Trésorière Adjointe

Comment garantir à votre famille et à vos proches des avantages à l'abri de l'impôt?
Une police d'assurance-vie peut leur fournir la liberté de faire des choix. Elle peut aussi protéger vos actifs et votre patrimoine. Vos conseillers Clarica peuvent vous renseigner sur le plan qui sera le mieux pour garantir la sécurité des gens qui sont les plus importants pour vous.

André Benoit

Claude Benoit, A.V.C.

Bur. 819 465-1320
25, ch. Saumure
Messines (Québec) J0X 2J0
services.dassurances.benoit@clarica.com
www.clarica.com/services.dassurances.benoit

Services d'assurances André & Claude Benoit inc.*
cabinet de services financiers

CLARICA

Assurance-vie, santé et invalidité, régimes d'épargne-retraite, avantages sociaux et assurance prêt hypothécaire

Conseillers en sécurité financière et conseillers en assurance et rentes collectives
*Distributeur autorisé de produits et services de Clarica.

fil festival images et lieux

Un festival cinématographique unique à thématique rurale

Hommage à Gilles Carle
Une soirée inoubliable en compagnie d'une panoplie d'artistes.
À ne pas manquer le vendredi 13 août.
Admission 85$, réservation 449-1651

4 sites de projections :
Salle Gilles-Carle
181, rue Commerciale, Maniwaki

Site ONF
Auditorium de la Cité étudiante
211, rue Henri-Bourassa, Maniwaki

Site Chloé Ste-Marie
Site extérieur aux abords du Lac Ste-Marie et salle communautaire
106, chemin Lac Ste-Marie, Lac Ste-Marie

Site de Grand-Remous
Salle Jean-Guy Prévost,
1508, route Transcanadienne, Grand-Remous

Prix des bracelets :
1 journée : 10$
bracelet orange le vendredi
bracelet bleu le samedi
bracelet jaune le dimanche

3 jours : 25$ bracelet vert

En vente chez les dépositaires suivants :
Grand-Remous : J.B. Lévesque, bureau municipal
Maniwaki : Foyer du vidéo, Galeries de Maniwaki, Maison de la Culture
Gracefield : Foyer du vidéo
Lac Ste-Marie : Dépanneur Luc Lafrenière, Bureau municipal
Bracelets disponibles sur tous les sites

Être là au rendez-vous, c'est faire rayonner notre fierté d'être en «ces lieux».

FESTIVAL COUNTRY DE GRAND-REMOUS

«UN BEAU SUCCÈS»

(H.R.) Grand-Remous – Le Festival country de Grand-Remous a été un succès selon ses organisateurs, les Chevaliers de Colomb du conseil 13090. L'événement a eu lieu au cours de la fin de semaine dernière.

Sylvain Garneau a été le premier artiste à brûler les planches du Centre sportif de Grand-Remous samedi dernier.

«C'est un beau succès», a commenté Gilles Bédard, l'un des organisateurs du Festival. «Comparativement aux années passées, le Festival de cette année a été beaucoup mieux. Nous avons eu de nombreuses personnes sur le site et plusieurs campeurs sont restés tout au long de la fin de semaine. En tout, entre 700 et 800 personnes sont venues au Centre sportif de Grand-Remous et 41 campeurs ont logé sur les lieux. Tout s'est très bien déroulé», a-t-il ajouté.

La journée du samedi a été la meilleure selon M. Bédard. «Nous avons eu une bonne brochette d'artistes qui ont soulevé la foule tout au long de l'après-midi et de la soirée et qui ont diverti les gens présents», a-t-il expliqué.

M. Bédard croit que le succès de la dernière fin de semaine est dû à la grande amélioration du son dans l'enceinte du Centre sportif, une nouveauté pour le Festival de cette année. «Nous avions un son grandement amélioré cette année à l'intérieur du Centre sportif. Les gens nous ont dit qu'ils étaient très satisfaits du changement. Il faut aussi remercier les anciens Chevaliers de Colomb qui nous ont donné un support appréciable», a-t-il souligné.

Un souper de fesses de porc a été servi dans la soirée de samedi.

Ce sont les Chevaliers de Colomb du conseil 13090 de Grand-Remous qui ont veillé à faire de l'événement un succès.

HOMME MANQUANT À L'APPEL À MONT-LAURIER

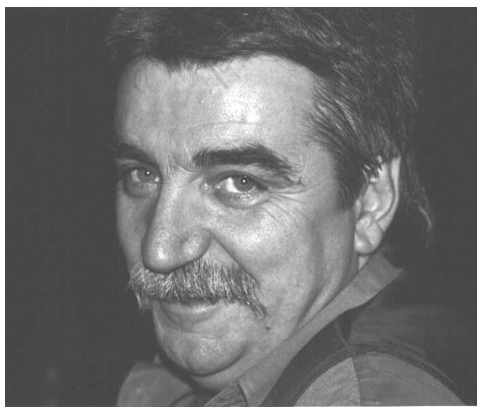
Les policiers de la Sûreté du Québec de la MRC d'Antoine-Labelle demandent l'aide de la population afin de localiser un homme de 50 ans, de Mont-Laurier.

Ce sont les proches de Normand Cléroux qui ont signalé aux policiers sa disparition. La dernière fois que l'homme a été vu, c'est, chez une amie, le vendredi 23 juillet dernier à Mont-Laurier. De plus, M. Cléroux ne s'est pas présenté à son travail depuis la semaine dernière.

Durant leur enquête, les policiers ont appris que Normand Cléroux aurait séjourné à Lac du Cerf, puis aurait pris un taxi depuis Lac-des-Écorces pour se faire conduire à Mont-Laurier. À partir de là, les policiers ne trouvent plus aucune trace de la présence de Normand Cléroux. Ses proches s'inquiètent.

Les policiers du poste de la MRC d'Antoine-Labelle demandent l'aide de la population afin de retrouver Normand Cléroux. Toute information peut être transmise à la Sûreté du Québec au numéro de téléphone : (819) 623-2211.

Direction des communications Sûreté du Québec,Montréal: (514) 598-4848



Normand Cléroux est disparu depuis le 23 juillet.

Naissance

Félicitations à Kim Marenger et à Éric Montambeault pour la naissance de leur petite fille Maïka, née le 3 juillet 2004.

Félicitation!

Section Professionnels

Desjardins & Gauthier
Avocats - Lawyers
Maniwaki: 224, Principale Sud **449-6075**
Gatineau: 132, rue St-Raymond **771-7415**

Denturologiste
Martin Cusson D.D.
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h sur rendez-vous soir et samedi
449-6073
137, Principale Sud, Maniwaki

139, boul. Desjardins
Maniwaki, Qc
J9E 2C9
Téléphone
(819) 449-5319
Télécopieur
(819) 449-6431
François Langevin
Comptables agréés

Serge Désilets D.D.
Denturologiste
151-A, Commerciale, Maniwaki
449-6484
HEURES D'AFFAIRES
• Du lundi au vendredi de 9h à 17h
• Soir et samedi, sur rendez-vous

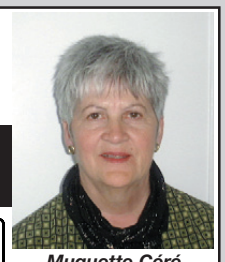
LABELLE•RYAN **GÉNIPRO** INC.
Structure - plomberie - chauffage - ventilation - électricité - services municipaux - environnement - traitement des eaux - routes
135, RUE NOTRE-DAME
Maniwaki (Québec) J9E 2H9
TÉL.: (819) 441-0441
FAX: (819) 449-6617
436, DE LA MADONE
Mont-Laurier (Québec) J9L 1S3
TÉL.: (819) 623-3302-3304
FAX: (819) 623-7616

Assurances Kelly et Associés
ASSURANCES GÉNÉRALES
***Gilles Beauseigle**, C.D'A.Ass.*
***Danielle Renaud**, C.D'A.Ass.*
***Anik Beauseigle**, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises*
***Sylvie Roy**, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises*
7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**

Dumoulin Ethier Lacroix
Société en nom collectif / **Comptables agréés**
À Maniwaki
140, rue King, QC J9E 2L3 _____Tél.: (819) **449-3571**
À Mont-Laurier
530, boul. Albiny-Paquette
Suite #2, QC J9L 3W8 _____Tél.: (819) **623-3261**
À La Pêche
77, rue Principale Est, QC J0X 2W0 __Tél.: (819) **456-4229**

Me Carole Joly LL.B.,D.D.N.
Notaire
182, Notre-Dame
Maniwaki (Québec)
J9E 2J5
Tél.: (819) **449-6180**
Fax: (819) **449-3115**
Courriel : cjoly1@notarius.net

Jean Trépanier
AVOCAT
145, boul. Desjardins
Maniwaki (Québec) J9E 2C9
Téléphone : (819) **449-4231**
Télécopieur : (819) **449-2229**

Directrice
Bur.: 449-1725
Fax: 449-5108
LA GATINEAU DEPUIS 1965

Muguette Céré

FISCLIATÉ - COMPTABILITÉ - SERVICE DE CONTRÔLEUR
CGA
Monique L. Fortin, c.g.a.
Vendeur F 1000
Expert comptable
146, Principale Nord
Maniwaki (Qc) J9E 2B8
Téléphone : (819) **449-7440**
Télécopieur : (819) **449-4589**

MC ÉVALUATIONS
9039-0253 Québec inc.
Évaluateur Agréé
MARC CÉRÉ, É.A., B.A.A.
185, boul. Desjardins
Maniwaki (Québec) J9E 2C9
Tél.: (819) 449-3687 - Fax : (819) 449-1902

CHRYSLER

Jeep

DODGE

LA GRANDE VENTE ESTIVALE

TJ

JEEP TJ SPORT 2004

LOUEZ À

335 $†/PAR MOIS.

LOCATION DE 48 MOIS.
0 $ COMPTANT INITIAL

OPTIONS DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTE†	
MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
291 $	2 000 $
313 $	1 000 $

- Système 4 roues motrices Command-Trac^MD
- Moteur I-6 PowerTech de 4,0 L • Toits rigide et souple
- Pneu de secours pleine grandeur assorti
- Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Dispositif de prévention du vol Sentry Key^MD

LIBERTY

JEEP LIBERTY SPORT 2004

LOUEZ À

258 $†/PAR MOIS.

LOCATION DE 36 MOIS.
COMPTANT INITIAL DE 4 600 $
OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT.

OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTE††	
MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
330 $	2 000 $
359 $	1 000 $
387 $	0 $

- Moteur V6 PowerTech de 3,7 L • Transmission automatique • Climatiseur
- Système 4 roues motrices en prise temporaire Command-Trac^MD
- Radio AM/FM avec lecteur de CD • Pneu de secours pleine grandeur assorti • Roues de 16 po • Dispositif de prévention du vol Sentry Key^MD
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique

GRAND CHEROKEE

JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 2004

LOUEZ À

399 $†/PAR MOIS.

LOCATION DE 48 MOIS.
COMPTANT INITIAL DE 4 200 $
OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT.

OPTIONS DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTE†	
MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
445 $	2 000 $
465 $	1 000 $
486 $	0 $

- Moteur I-6 PowerTech de 4,0 L • Système 4 roues motrices Selec-Trac^MD
- Transmission automatique • Télédéverrouillage • Climatiseur
- Roues de 16 po en aluminium de luxe • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Dispositif de prévention du vol Sentry Key^MD

CHRYSLER PT CRUISER

DODGE DURANGO

CHRYSLER PACIFICA

DODGE RAM 1500

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT

SUR LES MODÈLES CHRYSLER, JEEP, DODGE 2004 SÉLECTIONNÉS.*

CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE
CHRYSLER | JEEP^MD | DODGE
FIER COMMANDITAIRE
DE L'ÉQUIPE OLYMPIQUE CANADIENNE

LA GRANDE VENTE ESTIVALE SE TERMINE LE 31 JUILLET.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^MD • DODGE OU JEEP.CA

* 0 % de financement à l'achat jusqu'à 36, 48 et 60 mois sur la plupart des véhicules Chrysler, Jeep et Dodge 2004. † Tarifs mensuels établis pour 48 mois pour le Jeep TJ Sport 2004 avec l'ensemble 25S + AEM + ACN, pour le Jeep Grand Cherokee Laredo 2004 avec l'ensemble 26E et pour 36 mois pour le Jeep Liberty Sport 2004 avec l'ensemble 28B. Le dépôt de sécurité est de 0 $ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km (61 200 km / 36 mois) au taux de 15 ¢ le kilomètre. *, † Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2004 sélectionnés en stock. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Transport et taxe sur le climatiseur (lorsque applicables), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Ⓜ Marque officielle du Comité olympique canadien.

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR

SERVICES FINANCIERS CHRYSLER CANADA

CHRYSLER
Jeep^MD
DODGE
CINQ ÉTOILES

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep^MD • Dodge de Ottawa-Outaouais

PUBLICATION LIST:	OTTAWA - FRENCH QUEBER WEEKLIES

Prepared by SGL Studio for BBDO Canada

Client:	DaimlerChrysler	Date:	July 22, 2004	Prep:	GC
Creative Name:	Summer Sales drive	Filename:	P4 3072A rev1	PDF:	■
Main Docket #: (Studio use only)	SCD COR P4 2139	Trim Size:	9.1875" x 14.25"	.SEA:	□
Ad Number:	**DCC RJB P4 3072A rev1**	Operator:	DS	Preflight:	■
		Correction:	DS		

Creative Signoff	Production Signoff	Account Signoff	Prep Signoff

K 4 Colour Black

100 95 90 80 75 70 60 50 40 30 25 20 10 5 3 1

LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU N'ÉCHAPPE PAS AU SMOG

Maniwaki – Le smog est de plus en plus présent au Québec et la région de la Vallée-de-la-Gatineau n'y échappe pas, bien qu'il survienne rarement ici. La grande région de l'Outaouais a tout de même connu deux journées de smog l'année dernière, comparativement à trois pour 2002 et dix pour 2001. Aucune journée de smog n'a cependant été signalée pour 2004.

PAR HUBERT ROY

Il faut se rappeler que le problème du smog ne se limite pas à la grande région montréalaise. Il peut survenir dans plusieurs autres régions au sud du Québec. Les régions les plus touchées sont près des limites ontarienne et américaine. Plus on s'éloigne de la région des Grands Lacs, plus les sources du smog sont dominées par les émissions québécoises.

Pour mesurer les effets de celui-ci, le programme Info-Smog s'appuie sur un réseau de surveillance qui compte 47 stations de mesure au Québec. La station la plus proche de Maniwaki est située à Mont-Laurier. Les polluants favorisant le smog peuvent être d'origine transfrontalière ou locale. Les vents amènent au Québec des polluants précurseurs et de l'ozone depuis le sud de l'Ontario et le centre des États-Unis. Il faut aussi ajouter à ces sources la contribution des milieux urbanisés québécois.

Fait marquant de l'été 2003

Plusieurs épisodes de smog sont survenus sur le sud du Québec au cours de l'été 2003. L'épisode le plus marquant s'est produit du 23 au 27 juin 2003. Une vague de chaleur a sévi sur plusieurs régions du sud du Québec avec des températures au-dessus des 30 degrés Celsius au cours de ces journées. L'Outaouais avait été sous l'emprise de cet épisode de smog.

Le smog est une brume jaunâtre provenant d'un mélange de polluants atmosphériques. Ce dernier provient de réactions photochimiques complexes entre les oxydes d'azote (NOx) et les composés organiques volatils (COV). Les principales sources de ces polluants sont les véhicules motorisés, les procédés industriels et le chauffage. C'est l'ozone au sol qui est un polluant nuisible et non l'ozone formé naturellement dans la haute atmosphère.

Le programme Info-Smog vise à informer la population sur la qualité de l'air par l'entremise de prévisions quotidiennes de qualité de l'air sur le sud du Québec. Lorsque la qualité de l'air est prévue ou observée mauvaise, un avertissement de smog est émis afin de permettre à la population de se prémunir contre les effets nuisibles du smog. Le programme encourage aussi les gens à adopter des comportements plus écologiques comme le transport en commun dans le but d'améliorer la qualité de l'air au quotidien.

La ville de Montréal sous l'emprise d'un nuage de smog.

Les Entreprises d'électricité
Thibault (1987) ltée
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

ESTIMATION GRATUITE
449-2866
«JOUR ET NUIT»
NOVELEC LABEL DE QUALITÉ
• Résidentiel • Commercial • Industriel
LICENCE R.B.Q. : 2432-8262-10
M. ET L. St-Amour
PROPRIÉTAIRES
116, Notre-Dame, Maniwaki Fax : 449-6621

GRÈVE DE LA SCIERIE ATLAS À LOW

LA SITUATION FAIT DU SURPLACE

(H.R.) Low – La grève de la scierie Atlas à Low va probablement s'étirer pour un bon bout de temps encore. Les deux partis étaient censés se rencontrer les 15 et 16 juillet derniers, mais les rencontres ont été remises à deux reprises par la partie patronale.

«Nous étions censés nous rencontrer les 15 et 16 juillet sur ordre du médiateur-conciliateur, mais la partie patronale a reporté le tout aux 19 et 20 juillet. Juste avant d'aller en négociations à ces dates, ils nous ont encore rappelé pour dire qu'ils remettaient les rencontres après les vacances de la construction. Nous devrions donc nous rencontrer les 3 et 4 août prochains si tout va bien», a relaté Claude Ringuette, président du Syndicat des employés de la scierie Atlas de Low.

L'injonction limitant le nombre de grévistes sur la ligne de piquetage a également été modifiée à l'avantage des grévistes. «Auparavant nous ne pouvions qu'être cinq sur la ligne de piquetage, mais cette règle a tombé. Nous pouvons également manifester plus près de l'usine, dans un périmètre de 15 pieds de la porte d'entrée. C'est amplement suffisant pour nous. L'injonction nous avait rejeté près de la route 105, ce qui était assez dangereux», a expliqué Claude Ringuette.

Le président du Syndicat affirme que les employés syndiqués de l'usine sont près à continuer la grève. «Le moral des grévistes est très bon. Nos patrons en seront surpris lorsqu'ils négocieront avec nous», a-t-il conclu.

Creative memories
Scrapbooking
Venez participez à un événement de Creative Memories à Messines/Maniwaki

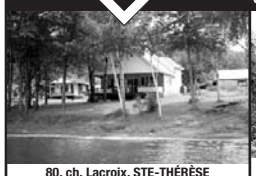
Mercredi, le 1er septembre 7h00 à 9h00
Janet Kolanko, consultante
1-888-875-9377 Email : janetkolanko@shaw.ca
www.creativememories.com/janetkolanko

RECHERCHÉ

POUR SES EXCELLENTS PRODUITS !
Michel Marinier
conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'ayez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.
CHRYSLER Dodge Jeep — Marinier Auto MANIWAKI, QC *Depuis plus de 25 ans!* — YAMAHA
Tél.: 449-1544
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

La Capitale — La Capitale Outaouais inc. Courtier immobilier — La Capitale vendu .com
Lisette Lafrance
Agent immobilier affilié
(819) 441-0777
Sans frais : (866) 441-0777
LA CAPITALE VENDU, LA CAPITALE VENDU .com

VISITEZ MON SITE INTERNET : WWW.LLAFRANCE.COM


80, ch. Lacroix, STE-THÉRÈSE
LAC MITCHELL - Chalet-maison 4 saisons, 2 chambres, plafond cathédrale, 145 pieds sur le lac, petit chalet d'invité, garage
Être bien chez soi ! 119 900 $

135, ch. Lac des Îles, BLUE SEA
LAC RIOPEL - Chalet (bungalow), très, très privé et tranquille, 3 chambres, 2 chalets en tout sur le lac, eau cristalline, région montagneuse.
Le paradis à votre porte ! 119 900 $

700, route 105, BOIS-FRANC
Maison de campagne, grange rustique, voisins éloignés, presque 7 acres de terrain.
Idéale pour petite famille active.
55 000 $.

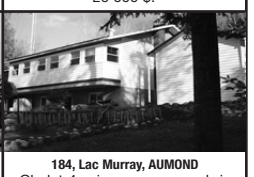
18, ch. du lac Perreault, GRACEFIELD
Chalet rustique, meubles antiques, poêle de cuisson à bois.
Un havre de paix et de repos !
29 900 $.

TERRAIN LAC BLUE SEA 81 358 p.c.
Chemin Poulin, Messines
Beau terrain boisé en pente à ± 300 pieds du lac seulement, grande remise, accès à la plage et descente de bateau en béton. Secteur recherché. 32 000 $

TERRAIN LAC BLUE SEA 34 150 p.c.
Chemin Poulin, Messines
Beau terrain boisé à ± 300 pieds du lac seulement, accès à la plage et descente de bateau en béton. Servitude d'eau. Secteur recherché. 28 000 $

67, ch. de la Traverse, AUMOND
BORD DE LA RIVIÈRE JOSEPH, maison-chalet 4 saisons, terrain: + de 5 acres, beaucoup de plantes, garage isolé de 18'x16', de la rivière Joseph, naviguez jusqu'au lac Joseph et sur la rivière Gatineau. 60 000 $.
Pêcheur ! Jardinier ! Elle est pour vous !

28, chemin Principale, CAYAMANT
Impeccable et très joli maison située dans le village, à deux pas de l'école et en face de la plage publique du lac Cayamant. Garage attaché.
Une vraie aubaine ! *59 000 $*

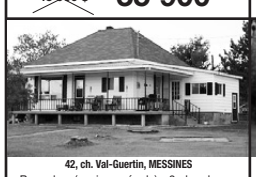

184, Lac Murray, AUMOND
Chalet 4 saisons, garage, abris d'auto, bateau et moteur…
Profitez de la vie !
Prix réduit. Contactez-moi !

32, chemin Leduc, AUMOND
BORD DE L'EAU - Lac Murray - Maison mobile de 3 chambres, terrain plat.
WOW ! Toute une baisse de prix.
~~45 900 $~~ **35 900$**

15, chemin Jolivette, MESSINES
Très spacieux et superbe bungalow, 4 chambres, foyer, sauna, sous-sol aménagé, garage double (partie isolé), aménagement paysager.
POUR ACHETEUR EXIGEANT ! 135 000 $

3, rue Lacroix, GRACEFIELD
Maison ou chalet d'un étage et demi, 3 chambres, partie du sous-sol fini, presque 600 pieds sur le bord de l'eau, excellent pour la pêche, remarquable endroit pour vaste jardins.
UNE SOURCE DE DÉLICE ! 79 900 $

LAC BASKATONG
163, chemin Lafrance, GRAND-REMOUS
Bungalow comme neuf, à 2 minutes à pieds d'un descente au lac, sous-sol fini, 3 chambres, foyer au bois, 66 900 $
Ne laissez pas passer cette chance !


42, ch. Val-Guertin, MESSINES
Bungalow (ancienne école) - 3 chambres - murs hauts (10 pieds) - secteur en demande - 7 minutes de Maniwaki seulement.
CONSTRUITE POUR MILLE ANS !
57 900 $

Piché, STE-THÉRÈSE
LA…U - Petit chalet isolé - 1 chambre (ide… pour couple ou personne seule aimant la tranquillité - grand terrain de + de 4 acres
UNE BONNE AFFAIRE !
56 900 $

96, rue l'Heureux, MANIWAKI
SECTEUR CHRIST-ROI - Récent bungalow très, très propre, près des écoles et de l'hôpital, 3 chambres, logis d'une chambre au sous-sol (bien éclairé), grand terrain de 15 463 p.c.
Soyez les premiers ! 74 900 $

73, ch. Piché, STE-THÉRÈSE
LAC BEAULIEU - Chalet de 3 chambres, très bien aménagé (comme dans les revues de décoration) - foyer au gaz propane, poêle à bois pour cuisson - ***IMAGINEZ LA BEAUTÉ !***
99 000 $

TERRAIN DE 2.66 ACRES - DÉLÉAGE
7-9, Montée des Sables, DÉLÉAGE (près du ch. à Ferme-Joseph), prêt à construire incluant **garage de 20´ x 30´**, poteau d'hydro installé, plantation de cyprès. ***A 3 minutes de Maniwaki !***
24 000 $

TERRAIN PRÊT À CONSTRUIRE - DÉLÉAGE
TERRAIN CH. RIVIÈRE GATINEAU N. DÉLÉAGE
Prêt à construire, 1/2 minute du pont de la Gatineau, services municipaux (eau et égoûts), début de fondation, 14 000 $.
Taxes peu élevés + économie d'essence !

30, chemin du lac Boileau, MESSINES
Gracieux bungalow, splendide cuisine, 4 chambres, sous-sol aménagé, terrain de 3.78 acres, garage de 2 étages de 24´ x 16´.
EN PLUS, VOUS AIMEZ LE GOLF ?
1 seule petite minute du Algonquin ! 129 900 $

63, ch. de la traverse, AUMOND
Chalet contruit sur le bord de la rivière Joseph ! L'endroit rêvé de tous les pêcheurs !
45 000 $ - ***SOYEZ LE PREMIER !***

29, rue Morin, BOIS-FRANC
Maison mobile en très bonne état, armoires et fenêtres neuves, sous-sol, près des usines de Bois-Franc et Grand-Remous - 44 900 $
HEY ! LES TRAVAILLEURS ! POURQUOI PAYER UN LOYER ?

ACHETEURS ! Je vous offre **GRATUITEMENT LES GARANTIES APEC** (appareils, plomberie, électricité, chauffage) et **GVH** (garantie de versements hypothécaires) et ce, **QUEL QUE SOIT L'ÉCRITEAU** en avant de la propriété. Téléphonez-moi pour en savoir plus.

Un p'tit nouveau dans la famille!

Service Informatique D.L. ouvre ses portes à Mont-Laurier

Service Informatique D.L. c'est quoi ?

C'est une équipe de 12 techniciens certifiés pour solutionner vos problèmes.

C'est un partenaire commercial reconnu par IBM.

C'est une équipe de plus de 35 employés avec des

Connaissances variées pour mieux vous servir.

C'est tout cela pour vous, chez vous !

Des opportunités s'offrent à vous dans Nos 3 emplacements !!!

Mont-Laurier

1 technicien intermédiaire
1 vendeur informatique

Maniwaki

1 technicien junior
1 technicien intermédiaire
1 conseiller aux ventes électronique
1 commis aux stocks

Gatineau

1 technicien junior

Envoyez votre C.V. à : **ygalipeau@infodl.qc.ca**
où postez à : **Ressources humaines, service informatique DL. 149, Boul. Desjardins, Maniwaki J9E 2C9**
Pour avoir plus d'informations sur les postes offerts, vous pouvez communiquer avec Michèle au **819-449-6161**
ou visiter le www.emploiquebec.net sous la rubrique placement en ligne.

Joignez-vous à une équipe dynamique !

informatique DL

Des Muguetteries

Andrée Lachapelle du (Dépanneur Labelle) a pris l'adresse, 17 rue Bingo au lieu d'une autre rue. C'est vrai que la dame avait acheté des cartes de Bingo.

Ça ressemble un peu à notre Lucie du Journal LA GATINEAU qui parlait qu'elle avait reçu des tomates bananes qui étaient dans son jardin et tellement fière de parler de ses tomates bananes qu'elle a répondu LA GATINEAU BANANE¨ au lieu de ¨bonjour¨.

Johanne Céré avait téléphoné à Marcel Fournier du Garage McConnery, pour lui demander combien ça lui coûterait pour réparer sa vanne. < 5004.00$ > a-t'il répondu, Johanne a eu un gros choc, elle voyait s'envoler ses vacances....Oups! un quatre enlever le prix tombe, à 500. $ Bonne vacance ma chouette.

Au tournoi de minuit au Château Logue. Jean Maurice Lafontaine a frappé tellement fort qu'il a perdu sa tige, il a pris une balle et l'a illuminée lui même. Jean Maurice était tellement fier de ses coups, et tellement illuminé.

Sylvie Cusson ne voyait pas dans le noir, elle pensait que Maxime avait mis son cart sur le vert.

Vous rappelez-vous de l'aventure de Madeleine Montreuil avec son bâton dans le lac ? Eh bien ! Il y aura sûrement une suite à cela.....

Kathy Norris (infirmière) pense partir pour un monde meilleur. Attention les cow-boys de Calgary ont des bottes à bouts pointues, peut être aura t-il plus de blessure là-bas.

Terry Moore vient au bureau et demande une petite enveloppe, eh bien ! je lui ai donné une petite enveloppe avec rien dedans, ah! ah! Terry précise maintenant ce que tu veux dans l'enveloppe.

FESTIVAL D'EAU VIVE DE LA HAUTE-GATINEAU

Maniwaki - Les préparatifs pour le Festival d'eau vive de la Haute-Gatineau vont très bien.

Une compagnie de rafting offrira des randonnées à prix modiques tout au long du Festival

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Le Festival se tiendra cette année les 27, 28 et 29 août à Maniwaki. Le site de camping sera sur le terrain de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau. L'année dernière, le site avait accueilli 500 campeurs et cette année, les organisateurs espèrent avoir le même nombre de visiteurs. Un service de navette sera aussi offert pour les campeurs entre le site d'hébergement et les sites de promenade.

«C'est notre huitième édition et préparer le Festival devient de plus en plus facile, avec l'expérience acquise» a indiqué l'organisateur du Festival, Don Karn. Des gens de partout au Canada et même des États-Unis sont attendus pour le Festival.

Tous les profits du Festival sont versés au Fonds pour la préservation des rivières. «Le but du Festival est que les gens s'amusent, a précisé M. Karn. Nous visons aussi la préservation de nos rivières».

Cette année, des descentes sur la rivière Désert, aux chutes de Grand-Remous près du pont Savoyard et sur le tronçon entre Maniwaki et Bouchette sont prévues. «Les gens vont pouvoir observer les pagayeurs sur nos sites, a expliqué M. Karn. Sur le site du pont Savoyard, les gens vont pouvoir assiter à beaucoup d'action».

De plus, les jeunes et moins jeunes pourront encore cette année observer les prouesses de leurs proches à partir du site Bonnet rouge de Bouchette qui donne accès aux derniers rapides du trajet.

«Je suggère une descente en rafting aux résidants de la Vallée-de-la-Gatineau qui ne connaissent pas la rivière Gatineau et qui n'ont pas d'expérience», a ajouté M. Karn. Une compagnie de rafting offrira des randonnées à prix modiques tout au long du Festival.

Le Festival d'eau vive de la Haute-Gatineau se tiendra les 27, 28 et 29 août prochains

Sur le site Internet du Festival, les buts fixés sont, de faire découvrir cette section de la rivière Gatineau aux plus grand nombre d'amateurs d'eau vive et aux citoyens de la région; de les sensibiliser sur les conséquences patrimoniales et environnementales négatives de la construction de barrages hydroélectriques sur les rivières du Québec dont le projet de la rivière Gatineau ; et de recueillir des sommes d'argent pour le Fonds pour la préservation des rivières de la Fération québécoise du canot et du kayak.

«Nous voulons que les gens de la région découvrent leur rivière et découvrent la promenade en eau vive» a précisé M. Karn.

Sécurité

La sécurité lors du Festival est primordiale. «La sécurité c'est très important. Les ambulanciers seront avertis de la tenue de l'événement et un service de kayakistes experts en sécurité est aussi assuré, a indiqué M. Karn. Tout sera en place pour assurer que le Festival se passe bien».

Une trentaine de bénévoles travaillent au succès du Festival. M. Karn a souligné que le travail de préparation et d'organisation en était un d'équipe. «Nous serons prêts pour le Festival. Grâce à l'appui du milieu, je suis confiant que le Festival réussira comme à chaque année d'ailleurs», a conclu M. Karn.

Robert Séguin

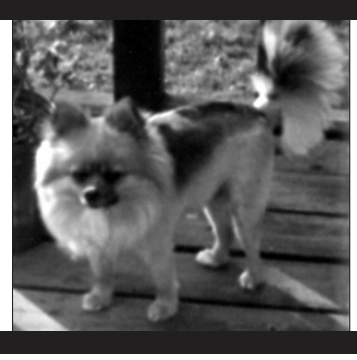
Conseiller en sécurité financière
449-8080 Sans frais 1-888-849-3533
Les Assurances Séguin Sunderland & Ass. inc.
Cabinet en assurance de personnes

Assurance-vie
Assurance salaire
Assurance collective
Assurance maladies graves

Groupe Financier Empire	Financière Manuvie
La Maritime	Transamérica
Canada-Vie	Stardard Life
Nationale-Vie	L'Excellence
Union-Vie	La Croix-Bleue
RBC Assurances	Desjardins Sécurité financière
La Great-West	La Survivance
Unum-Provident	AIG

Avez-vous fait vérifier vos assurances dernièrement?

RÉCOMPENSE



Perdu sur chemin Ferme-Joseph, petit chien brun, jaune et noir répondant au nom de ti-pout. Mélange de Papillon et Pomméronien. Collier rouge avec médaille de vétérinaire au coup. Si trouvé

449-6247

LA GRANDE VENTE ESTIVALE

Dodge Caravan

VOUS EN VOULEZ PLUS ? OBTENEZ-EN PLUS.

DODGE CARAVAN 2005

LOUEZ À 199 $† PAR MOIS. LOCATION DE 48 MOIS.

COMPTANT INITIAL DE 4 820 $ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT.

OPTIONS DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTES†	
Mensualités	**Comptant initial**
258 $	2 000 $
299 $	0 $

• Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Habitacle pour 7 passagers • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Panneau et bouclier de couleurs assorties • Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Système de prévention du vol Sentry Key[MD]

DODGE GRAND CARAVAN 2004

LOUEZ À 220 $† PAR MOIS. LOCATION DE 48 MOIS.

COMPTANT INITIAL DE 4 820 $ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT.

OPTIONS DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTES†	
Mensualités	**Comptant initial**
279 $	2 000 $
321 $	0 $

• 6 po supplémentaires de longueur et capacité plus grande de chargement de 724 L (25,6 pieds cubes) • 4 baquets • Freins antiblocage • Télédéverrouillage • Lève-glaces, rétroviseurs chauffants et verrouillage à commande électrique • Système antidémarrage Sentry Key[MD]

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS*

AVEC UNE REMISE COMPTANT DE 2 000 $ SUR TOUS LES MODÈLES DODGE GRAND CARAVAN 2004*

CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE
CHRYSLER | JEEP[MD] | DODGE
FIER COMMANDITAIRE DE L'ÉQUIPE OLYMPIQUE CANADIENNE

LA GRANDE VENTE ESTIVALE SE TERMINE LE 31 JUILLET.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP[MD] • DODGE OU DODGE.CA.

L'acheteur avisé lit les petits caractères : † Tarifs mensuels établis pour 48 mois pour la Dodge Caravan 2005 avec l'ensemble 28C et la Dodge Grand Caravan 2004 avec l'ensemble 28C + CYS. Le dépôt de sécurité est de 0 $ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. * 0 % de financement à l'achat pour 60 mois sur les Dodge Grand Caravan 2004 en stock. L'offre de la remise de 2 000 $ s'applique seulement au financement à l'achat sur les Dodge Grand Caravan 2004 et ne peut être combinée au prix d'achat mentionné. Un montant de 2 000 $ sera déduit du prix négocié sur le véhicule financé après les taxes. Les taxes sont payables sur le montant total négocié. †, * Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Transport et taxe sur le climatiseur (lorsque applicables), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2004 ou 2005 sélectionnés en stock. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Ⓜ Marque officielle du Comité olympique canadien. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR
SERVICES FINANCIERS CHRYSLER CANADA

CHRYSLER
Jeep[MD]
DODGE
CINQ ÉTOILES

PUBLICATION LIST:	OTTAWA - FRENCH QUEBER WEEKLIES

Prepared by SGL Studio for BBDO Canada

Client:	DaimlerChrysler	Date:	July 13, 2004	Prep:	RJ
Creative Name:	Summer Sales drive	Filename:	P4 3061A	PDF:	X
Main Docket #: (Studio use only)	SCD COR P4 3058	Trim Size:	9.1875" x 14.25"	.SEA:	X
Ad Number:	**DCC RCA P4 3061A**	Operator:	DS	Preflight:	X
		Correction:			

Creative Signoff	Production Signoff	Account Signoff	Prep Signoff

K 1 Colour Black

PONTIAC LA PASSION DE CONDUIRE

Vous êtes à deux doigts de décrocher votre prix !

UN APPEL SUFFIT

0 % FINANCEMENT À L'ACHAT† JUSQU'À 60 MOIS

SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES.

Revoici le concours « Décrochez votre GM »* toujours aussi excitant. Obtenez automatiquement 1 000 $‡ de crédit et courez la chance de gagner jusqu'à 10 000 $ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE !

2004 Pontiac Grand Am SE

188 $/mois* **0 $** dépôt de sécurité OU **0 %** financement à l'achat†

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 $ INCLUS***

Moteur ECOTEC DACT 4 cyl. d'aluminium 2,2 L de 140 HP • Boîte manuelle 5 vitesses Getrag • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Portes et ouvre-coffre à commandes électriques

2004 GMC Sierra SLE cabine allongée Édition Nevada 4X4

329 $/mois* OU **0 %** financement à l'achat†

Terme de 36 mois à la location. Transport et préparation inclus.

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 $ INCLUS***

Moteur V8 Vortec 4800 de 285 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode remorquage charge lourde • Boîte de transfert active 4X4 Autotrac • Roues en aluminium de 17 po • Marchepieds latéraux tubulaires en inox chromé • Équipement de remorquage grande capacité • Pont arrière autobloquant • Climatisation à deux zones

2004 Pontiac Vibe

248 $/mois* **0 $** dépôt de sécurité OU **18 198 $**** à l'achat avec **0 %** financement†

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 $ INCLUS***

Plus faible consommation d'essence de sa catégorie• • Sécurité 5 étoiles•• • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Climatiseur • Rétroviseurs à réglage électrique • Phares antibrouillard • Prise de courant de 115 volts AC dans le tableau de bord • Lecteur CD et 4 haut-parleurs

2004 Buick Rendezvous CX

299 $/mois* **0 $** dépôt de sécurité OU **0 %** financement à l'achat†

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 $ INCLUS***

Moteur V6 3,4 L de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Portes, vitres, rétroviseurs et ouvre-hayon à commandes électriques • Télédéverrouillage • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD

R S T U V W X Y Z

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL

PONTIAC BUICK GMC

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants : Vibe (2SL26/1SA), Grand Am (2NE69/1SA/AM9/VK4), Rendezvous (4BK26/R7A) et Sierra (TK15753/1SD/R6M/NP8/Z82). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. †Taux de financement à l'achat de 0 % pour des termes allant jusqu'à 60 mois sur les modèles admissibles (Vibe : 36 mois). ‡Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location des véhicules neufs 2004 achetés et livrés au plus tard le 31 août 2004. Le concours ne s'applique pas aux modèles 2004/2005 de Cadillac, Hummer, Saturn, Saab, Isuzu, camions poids moyens, camionnettes des modèles 2500 HD à cabines régulière, allongée et cabine d'équipe/3500 (camionnettes et châssis-cabine), SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et coupées). Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il réponde correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 $ ou gagneront l'un des prix suivants : 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant les taxes applicables ; 6 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 $; 10 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 $; 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 $; 99 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 $; 495 crédits de 1 500 $. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails visitez gmcanada.com. ‡Le crédit de 1 000 $ comprend les taxes applicables. ***Le crédit est inclus dans les offres de cette publicité et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (Sierra : 36 mois) avec versement initial ou échange équivalent (Vibe : 2 074 $, Grand Am : 1 547 $, Rendezvous : 2 998 $ et Sierra : 2 210 $). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km à l'exception du Sierra à cabine allongée, frais de 12 ¢ du km après 60 000 km. Dépôt de sécurité payé par General Motors pour la Vibe, la Grand Am et le Rendezvous. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité et dépôt de sécurité (Sierra : 400 $) exigibles à la livraison. **À l'achat, préparation incluse. Transport (950 $), immatriculation, assurances et taxes en sus. •Basée sur les données publiées par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2004. ••Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

Agence: Graphème
Client: GM
N° annonce: 24-7928
Titre: **Pontiac Multi Décrochez votre GM**
Couleur: 4C
Linéature: 85 lpi.
Format: 8 col. et 10 col. (10.125" x 200 li.)
Publication: Progrès Dimanche, Courrier de St-Hyacinthe, L'Écho de Frontenac, Hebdo Charlevoisien, La Parole, Le Coup d'Œil, L'Action, La Gatineau, Le Radar, Le Richelieu Dimanche, L'Express, Journal Haute Côte-Nord Combo, L'Avantage, La Nouvelle, L'Expression de Lanaudière

PHIPPS CMYK Graphème 560806
2480, rue Senkus, Ville LaSalle, H8N 2X9 • Tél.: 514.365.1222 Fax: 514.365.3111
production@phippsgraphix.com • www.phippsgraphix.com
POUR APPROBATION ☐ OK ☐ CORR.
DATE:_____ SIGN.:_____

DIMENSION DANSE SE DISTINGUE À NIAGARA FALLS!

Niagara Falls – Les 7, 8, 9 et 10 juillet derniers, l'équipe de compétition et une partie de la troupe Dimension, dirigées par la directrice-professeur-chorégraphe Isabelle Chantal, se rendaient à la grande finale internationale de la compétition 5-6-7-8 Showtime qui se tenait à Niagara Falls. PAR ISABELLE CHANTAL (Collaboration spéciale)

Là-bas, l'équipe de compétition a obtenu 3 deuxième places avec les chorégraphies «Tornado», «Me against the music» et «Faint». Pour sa part, la troupe de Dimension a obtenu 2 troisième places pour les chorégraphies «Die another day» et «Shut up». De plus, pour cette dernière, elle a obtenu la 3e plus haute note de la compétition dans sa catégorie d'âge.

Mme Chantal se dit très fière de la performance de ses étudiants car près de 700 chorégraphies ont été présentées par plusieurs écoles de danse provenant des quatre coins du Canada et de plus les commentaires des juges étaient très positifs.

D'ailleurs, ce fut un séjour agréable pour les étudiants; Niagara Falls est une ville très animée. Ils ont pu faire plusieurs activités dont l'incontournable croisière en bateau, question de voir les chutes de plus près.

Il est à noter que c'est une grande première pour la région d'être représentée en Ontario, pour une si prestigieuse compétition de danse. Mme Chantal, qui est toujours à l'affut de nouveauté pour ses étudiants n'en est pas à sa dernière participation à ce genre d'événement. Elle et ses élèves profitent également de l'occasion pour remercier les gens et commerçants de la région qui ont encouragé une école qui a su très bien représenter la région de Maniwaki. Un gros merci!

L'école Dimension Danse est présentement en période d'inscriptions, alors si vous voulez joindre une école innovatrice et performante, Isabelle Chantal et son équipe d'assistants professeurs seront vous plaire et vous communiquez leur passion de la danse.

Isabelle Chantal de dimension danse Maniwaki à la droite de la photo, Délissa Boisclair de dimension danse Mont-Laurier, à la gauche, sont photographiées avec une des juges de la compétition, Ménina Fortunato qui a d'ailleurs dansée avec de nombreux artistes dont Britney Spears et Beyoncé

L'équipe de compétition et une partie de la troupe Dimension : 1ere rangée de gauche à droite : Sébastien Leduc, Sophie Séguin, Véronic Ouellette, Natacha Langevin, Jessica Rodgers, Mélissa Parisé. 2e rangée : Claudia Blais, Karelle Vachon, Isabelle Charland, Caroline Vézina, Francisca Lyrette, Mélissa Mongrain, Andrée-Anne Langevin, Marilou Charbonneau, Caroll-Ann Joly (absente)

tel-aide Outaouais

La souffrance peut s'exprimer par des mots, des pleurs et aussi par des silences.
Peu importe comment vous exprimez vos émotions, nous savons y faire place à Tel-Aide Outaouais.
741-6433 1-800-567-9699
courriel : plume@tel-aide-outaouais.org
www.tel-aide-outaouais.org

DIMENSION DANSE TIRAGE

À GAGNER : 1er Une année de cours de danse (1 gagnant)
2e Une session de cours de danse (2 gagnants)
3e Un mois de cours de danse (3 gagnants)

Le tirage aura lieu le 1er septembre 2004, pour les gagnants qui seront déjà inscrits au cours de danse, un remboursement leur sera effectué.

Nom :_____ Prénom :_____

Tél. :_____ Âge :_____

Déposez le coupon dans la boîte prévue à cet effet dans le mail des Galeries Maniwaki avant le 1er septembre 2004.

4E EXPOSITION AU CENTRE D'INTERPRÉTATION DU CHÂTEAU LOGUE

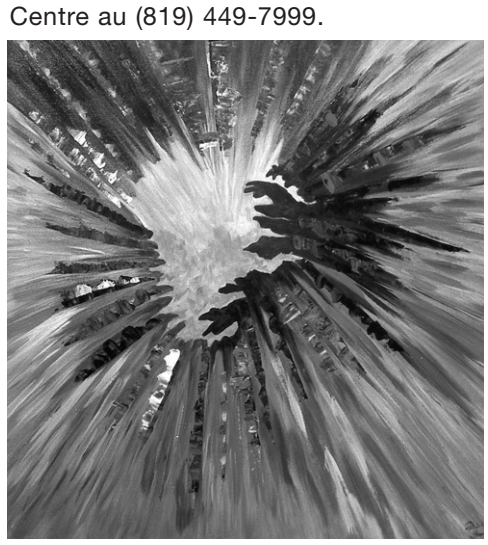
«VOIR AUTREMENT… POURQUOI PAS?»

(H.R.) Maniwaki – Patricia Beauregard, artiste-peintre avantageusement connue de Messines, va présenter une exposition de ses plus récentes créations au Centre d'interprétation du Château Logue. Le vernissage de «Voir autrement… Pourquoi pas ?» se fera le jeudi 12 août de 16 heures à 19 heures au troisième étage du Centre, en présence de l'artiste.

«L'exposition présentée par Patricia Beauregard sera composée d'œuvres inédites jamais présentées au public auparavant. Elles sont des œuvres abstraites, semi-abstraites et contemporaines de grand format et aux couleurs vives. La plupart d'entre elles sont composées de collage et de texture», a expliqué François Ledoux, directeur du Centre d'interprétation du Château Logue.

Patricia Beauregard compte plusieurs expositions à son actif et en sera à sa deuxième exposition au Centre d'interprétation. «Elle ne cesse de parfaire son art en prenant des formations qui lui permettent d'évoluer et d'améliorer la qualité des œuvres qu'elle aime produire. Les membres du Conseil d'administration et toute l'équipe du Centre sont fiers de recevoir cette exposition qui sera présentée au public pour la première fois. Nous vous invitons donc à la visiter», a souligné François Ledoux.

L'exposition sera présentée jusqu'au 12 septembre. Pour plus d'informations, veuillez contacter le Centre au (819) 449-7999.



Les toiles de Patricia Beauregard sont des œuvres abstraites, semi-abstraites et contemporaines de grand format et aux couleurs vives, qui sont composées de collage et de texture.

FIERS DE VOUS SERVIR DEPUIS 35 ANS

PELLETIER fruits et légumes
320, boul. Desjardins Maniwaki
449-3566

PATATES NOUVELLES 10 lb Québec #1
1,99¢ /sac

POMMES NOUVELLES Vista Bella
1 29$ / LB 2,84/ KG

CONCOMBRES DE JARDINS
3 POUR 99¢

CANTALOUPES #18 U.S.A.
99¢ /CH.

TOMATES DE JARDIN
1 29 /LB 2,84 / KG

BANANES
59¢ / LB 1,30 / kg

Venez voir nos nombreux spéciaux c'est pas donné… mais «ben proche» !

Prix en vigueur du : lundi 2 août au samedi 7 août.

Une école à ton image

Cours offerts

enfants
ados
adultes

Pré-danse
(2-4 ans)

Hip-Hop
/ Funky

Jazz
(style vidéoclip)

Cheerleading

Danse
actuelle

Ballet-
classique

Moderne

Danse
Irlandaise

DIMENSION DANSE

À partir de 20$/mois

Rabais familles

Nouveau
cours offerts également à Grand-Remous

Isabelle Chantal

Isabelle Chantal, Directrice-professeure chorégraphe et interprète est certifiée par la commission provinciale de cheerleading (CPC) qui est associée avec Football Québec, de plus elle possède 17 années d'expérience dans l'enseignement de la danse.

INSCRIPTIONS

Jeudi le 5 août de 17h à 21h

Vendredi le 6 août de 17h à 21h

Samedi le 7 août de 11h à 14h

dans le mail des Galeries Maniwaki

Cadeau-surprise à l'inscription

INFORMATIONS : 449-0519 *Isabelle*

www.dimensiondanse.com

TRANSPORT HAUTE-GATINEAU PREND LIVRAISON DE 2 STERLING DIRECTEMENT DE L'USINE

MERCI à GRORIAN et JOANNE
pour leur encouragement

Transport Haute-Gatineau reconnu pour son service. Pour en donner, il faut en recevoir. Il l'a trouvé localement chez « HUBERT AUTO ».

Ford
CertifiéOvaleBleu
GÉRARD HUBERT
HUBERT maniwaki
STERLING CAMIONS
PRIX DU PRÉSIDENT 2002
Tél.: (819) **449-2266** / Sans frais : **1-877-449-2266** / Fax (819) **449-6217**
Site Internet : www.hubertauto.com
À votre service depuis 1946

RENDEZ-VOUS QUAD ANNULÉ!

(F.L) Maniwaki - Le Rendez-vous Quad de la Haute-Gatineau est annulé.

Le Club Quad de la Haute-Gatineau a décidé d'annuler le Rendez-vous, qui devait avoir lieu les 13, 14 et 15 août. «Nous devons faire compétition avec le Festival Images et lieux et le Rallye des Draveurs», a indiqué le président du Club Quad, Paul Langlois.

Malgré que ces deux événements n'attirent pas la même clientèle, il y a un problème d'hébergement. «Nous convoitons les touristes de l'extérieur et la plupart des hôtels affichent complets pour cette fin de semaine», a précisé M. Langlois.

Le Club a décidé de ne pas reporter l'événement cette année. Par contre, les organisateurs regardent vers l'avenir et une

réorganisation de l'activité et des randonnées pourrait éviter que la situation se reproduise.

«Nous voulons nous concentrer sur le Rendez-vous de l'année prochaine et améliorer les randonnées avec une nouvelle approche, a souligné M. Langlois. Le Rendez-vous de l'année prochaine ne sera pas comme on le connaît.»

Le Rendez-vous Quad de la Haute Gatineau est annulé cettte année

FESTI-VÉLO À MESSINES

(F.L.)Messines – Une journée d'activités aura lieu samedi le 31 juillet à Messines.

Une cinquantaine de jeunes sont attendus pour le Festi-vélo. Les activités débuteront par un pique-nique, suivit par un rallye sur la piste cyclable. Des jeux gonflables seront également érigés sur place pour les enfants.

La journée se terminera en soirée avec un Méshoui. Le coût du souper est de 15 dollars pour les adultes, 7 dollars pour les moins de 12 ans et gratuit pour les moins de cinq ans.

La journée, organisée par l'Association récréative de Messines, se tiendra dès 11h30 à la Salle municipale de Messines.

Opinion

LE VIEUX CIMETIÈRE NEST PAS UN DÉPOTOIR C'EST UN LIEU DE RECUEILLEMENT

DES DÉCHETS ONT ÉTÉ JETÉS DANS LE STATIONNEMENT DU VIEUX CIMETIÈRE.

IL Y AVAIT DE GROSSES PIERRES, DES BRANCHES D'ARBRES ET DES

TAS D'HERBE COUPÉS, ÉCHELLE DE PISCINES ET DES SACS D'ORDURES ETC...

LE SPECTACLE EST DÉSOLANT, OÙ EST PASSÉ LE RESPECT POUR LE REPOS DE TOUT CES DÉFUNTS. LE RESPECT AUSSI POUR CEUX DONT LEURS ÊTRES CHERS SONT ENTERRÉS DANS CE CIMETIÈRE.

SOUS PEU, IL FAUDRA INSTALLER UNE BARRIÈRE. ON SAIT QUE CELA CAUSERA DES INCONVÉNIENTS. MAIS, ON NE NOUS DONNE PAS VRAIMENT LE CHOIX. TOUT CELA A CAUSE DE QUELQUES PERSONNES INSOUCIANTES DU RESPECT DES LIEUX ET DE L'ENVIRONNEMENT. TOUTES PERSONNES QUI VOIENT QUELQUE CHOSE DEVRAIENT LE DÉNONCER.

PAROISSE ASSOMPTION DE MANIWAKI - CLAUDE MINER

LES LITS À L'HÔPITAL DE WAKEFIELD RESTENT FERMÉS

Wakefield – Les cinq lits fermés au Centre Hospitalier Gatineau Memorial à Wakefield, le resteront jusqu'à la fin de l'été.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

La fermeture de lits à l'hôpital date de la fin du mois d'avril. Dans un article de LA GATINEAU, publié dans l'édition du 2 juillet dernier, le directeur général du Centre Hospitalier Pierre Rochon, avait indiqué qu'il prévoyait rouvrir les lits à la fin du mois de juillet ou au début du mois d'août.

«Puisqu'on a toujours une pénurie de personnel et qu'avec les vacances plusieurs employés sont partis, nous prévoyons rouvrir les lits d'içi la fin de l'été», a précisé l'adjointe au directeur général Charlène Engstrom. La direction analyse la situation de semaine en semaine et ne veut pas précipiter les choses.

La fermeture de lits cause des problèmes dans l'urgence. Elle a moins de lits et le temps d'attente peut se prolonger. Le Centre Hospitalier compte, normalement, 26 lits, soit 16 pour les soins de longues durées et 10 pour les soins de courtes durées. Les cinq lits fermés sont dans l'aile des soins de courtes durées.

Rappelons que le Centre Hospitalier Gatineau Memorial à Wakefield dessert le sud de la Vallée-de-la-Gatineau, soit les municipalités de Denholm, Low, Kazabazua et Lac-Sainte-Marie.

50e anniversaire de mariage

La famille invite tous les parents et amis à célébrer le 50e anniversaire de mariage à Marie-Rose et Marcel Lafrance.

au 72, route 105 Messines le 14 août 2004

à compter de 13h00 de l'après midi.
Pour plus d'information :
Ginette Lafrance 441-1732
ou Jean Lafrance 465-1168

Nous souhaitons santé et bonheur à
Marie-Rose et Marcel Lafrance

Tembec

Usine DAVIDSON Sawmill
79, Rue Thomas Lefebvre
Davidson (Québec) J0X 1R0

ACHÈTE

BILLES - QUALITÉ SCIAGE (Pin blanc & rouge - Bois franc - Épinette
BILLES - QUALITÉ DÉROULAGE (Chêne rouge - Érable à sucre - Bouleau blanc et merisier)
LOTS BOISÉS

Pour des informations supplémentaires : **Benoît Audet** / Téléphone (cellulaire) : **(819) 743-2370**
ou **(819) 683-2711**, ext. 229 / Sans frais : **1-888-239-2711**, ext. 229 Tembec

CARNET SOCIAL

Tous les mercredis :

• **Bingo** à Gracefield, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente. Prix: 3000$, gros lot 1200$.

Tous les mardis :

• **Exercices de ViActive**, à 13h30, à la Place de l'Oasis, suivis de parties de sacs de sable. Infl: Claudette, 438-2038, Blanche, 438-2674.

• **Centre Chrétien de Maniwaki**, heures de réunions : dimanche à 19h et mardi à 19h.

• **Rencontre de musiciens amateurs** à 19h, au sous-sol de la Brasserie Table Ronde. Apportez vos instruments de musique. Info: René, 449-4688, Yvon, 463-2019.

• **Le Centre récréatif et communautaire de Gracefield** a maintenant un numéro de téléphone: 463-2397.

PAROISSE ASSOMPTION

La Paroisse de l'Assomption organisera bientôt sa vente de garage annuelle. Tous les paroissiens et paroissiennes de l'Assomption ou des environs qui ont des objets qui veulent donner, vous pouvez les apporter à la paroisse durant les heures d'ouverture entre 9hres et 16 hres soit : les lundis, mardis, mercredis et vendredis. Si vous n'avez pas de moyens pour les apporter vous pouvez nous téléphoner au 449-1400 et l'on se fera un plaisir d'aller les chercher. Merci de votre collaboration et de votre grande générosité.

Le conseil de Frabrique

PAROISSE DU CHRIST-ROI

Vous êtes à la recherche d'une salle spacieuse avec grand stationnement pour y tenir une réception? La salle paroissiale Christ-Roi de Maniwaki est ce qu'il vous faut. Que ce soit pour des nocs ou une soirée sociale avec permis de boisson, ou encore une réunion de groupe ou un souper de famille sans permis de boisson; la salle paroissiale Christ-Roi saura à coup sûr répondre à vos besoins. Il faut réserver tôt pour être certain d'obtenir la date désirée. Pour information ou location, communiquez avec André ou Hélène Fournier au 449-3607.

1er JUILLET AU 31 JUILLET

• **Le service de dépannage alimentaire des oeuvres charitables de la Paroisse la Visitation de Gracefield** sera suspendu à cause des vacances des bénévoles.

SAMEDI 31 JUILLET

• ***Les filles d'Isabelle cercle 1131 visitation de Gracefield,*** *tiendront une vente de pâtisseries à 10h dans la cours de Thérèse Desjardins au 83 St-Joseph. Les membres doivent fournir des pâtisseries. Pour information : Laura au 463-2386 ou Jacqueline au 463-2486.*

SAMEDI 7 AOÛT

• ***Journée plein air corporation Petit et Grand Lac des Cèdres.*** au 22 chemin Lapointe, Messines. 15 heures.

18-19-20 AOÛT

• **Le club de l'âge d'or de l'Assomption de Maniwaki** organise un voyage au Saguenay. Spectacle à voir : La fabuleuse histoire d'un royaume. Québec, Issime, à Jonquière, visite à val-Jalbert, etc.
Pour information : Françoise : 449-4036 ou Madeleine : 449-1657

19-20-21 SEPTEMBRE

• **Le club de l'âge d'or Lac Ste-Marie** Voyage à l'Auberge de Val St-Come à Lanaudière. Bienvenue à tous
Carmen 467-5454 ou Denise 467-3378

LE PLUS VASTE CHOIX DE CAMIONS DE TOUT L'OUEST DU QUÉBEC.

Stock #4781 - Cab régulier 4x4, 4300, V6 Vortec, 4x4, transmission automatique, différentiel barré, régulateur de vitesse, plaques protectrices, roues chromées, LT 245/75 R16, disque compact, air conditionné, siège de luxe, protecteur pour la boîte.

383$ + taxes
Location 36 mois ou 20 000 km

Stock #4818 - Club Cab 4x4, V8 Vortec, boîte courte, 4 portes, transmission automatique, régulateur de vitesse, plaques protectrices, différentiel barré, roues 16 pouces aluminium, LT 245/75 R16, disque compact, air conditionné, protecteur de boîte, attelage remorque.

413$ + taxes
Location 36 mois ou 20 000 km

Du choix à des prix avantageux !

GENDRON AUTOS

CERTIFIÉ **ISO 9001-2000** Système qualité

259 boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611 Courriel: gendronautomobiles@gmcanada.com

Heures d'affaires : lundi au vendredi, 8h à 17h30 • jeudi soir, 18h à 21h • Ventes : vendredi 17h à 19h30

COUPE SOCCER DE L'OUTAOUAIS

DEUX MÉDAILLES D'OR ET DEUX PRIX D'ESPRIT SPORTIF POUR LA HAUTE-GATINEAU

Gatineau – Sept équipes de la Haute-Gatineau ont joué au soccer lors de la Coupe de l'Outaouais, la fin de semaine dernière, à Gatineau.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

121 équipes et plus de 1800 joueurs ont profité du beau temps. Les équipes de la région ont bien réussi, empochant deux prix d'esprit sportif et deux médailles d'or.

L'équipe élite masculine de la Haute-Gatineau dans la catégorie U-14 local, Les Tigres, ont remporté l'or en battant les Ouragans de Gatineau 1 à 0 en finale. Les joueurs provenant de partout en région, partant du Lac-Sainte-Marie jusqu'à Maniwaki, ont excellé tout au long de la fin de semaine en emportant trois des quatre parties jouées et en annulant la quatrième.

Toujours dans la catégorie U-14 local garçons, l'équipe de Maniwaki, dirigée par Sylvain Poirier, a bien figuré dans sa catégorie. Ils ont gagné une partie, perdu deux, et annulé leur quatrième. Les joueurs de 13 et 14 ans ne se sont pas classés pour la ronde éliminatoire.

Le prix d'esprit sportif dans la catégorie masculine U-12 a été remis à l'équipe de Maniwaki. «Les joueurs ont très bien participé et je suis très satisfait», a indiqué l'entraîneur de l'équipe Pascal Chaussé. L'équipe s'est rendue en ronde éliminatoire avec deux victoires et une défaite. Ils ont perdu le match pour la médaille de bronze 2 à 1 prenant ainsi la quatrième position.

Une équipe représentant la Haute-Gatineau a également joué dans la catégorie U-12, mais les joueurs étaient âgés de 10 et 11 ans. L'équipe de relève pour l'année prochaine, «Lauzon ressources forestières», a perdu ses trois parties, mais est tout de même une équipe prometteuse, selon le responsable du soccer de la Haute-Gatineau, Jean-Charles Bonin.

Dans la catégorie masculine U-10, les joueurs de 9 et 10 ans de Maniwaki, entraînés par Sonny Constantineau, ont terminé la ronde préliminaire avec deux victoires et une défaite. L'équipe S.Q. Maniwaki ne s'est pas classée pour la ronde éliminatoire.

Filles

Les filles se sont aussi démarquées lors de la Coupe Outaouais. Dans la classe U-12, l'équipe de la Haute-Gatineau a remporté la médaille d'or grâce à un gain en finale de 1-0 sur les Rapides de Cantley. En ronde préliminaire, elles n'avaient pas perdu, gagnant deux parties et annulant l'autre.

Les joueuses de l'équipe U-14 de la Haute-Gatineau se sont classées en troisième position, s'assurant ainsi la médaille de bronze. Elles ont battu, en finale pour la médaille de bronze, l'équipe des Forestel de Val d'Or, 2-1. De plus, elle se sont vu décerner le prix prestigieux d'esprit d'équipe.

L'équipe S.Q. Maniwaki, dans la catégorie U-10; De gauche à droite, première rangée : Manuel Robitaille, Anthony Brunet, Mathieu Denomé, Raphaël Gagnon, Dany Boisvenue, la mascotte et Philippe Gauthier. Deuxième rangée : Francis Lauriault, Sebastien Constantineau, Marc-Antoine Clément, Gregory Koher, Vincent Gauthier, Félix Monette et Vincent Lafontaine.

Une douzaine d'équipes étaient inscrites dans chacune des catégories d'âge. «Nos équipes ont très bien figuré», a indiqué M. Bonin.

Environ 400 joueurs étaient inscrits, cette année, au soccer dans la Haute-Gatineau. «Le soccer continue d'évoluer dans la région et des compétitions, comme celle de la Coupe de l'Outaouais, améliore la visibilité du soccer dans la Haute-Gatineau», a mentionné M. Bonin.

«Je tiens spécialement à remercier les entraîneurs, a conclu M. Bonin. Ils font un travail fantastique.»

L'équipe U-12 de Maniwaki s'est classé en quatrième position lors de la Coupe de l'Outaouais

Municipalité d'Aumond

AVIS PUBLIC

La municipalité d'Aumond est à la recherche de 3 personnes intéressées à être membre du comité consultatif d'urbanisme. Pour plus d'informations contactez le bureau municipal au 449-4006.

Diane Guénette
Secrétaire Trésorière Adjointe

Équipement spécialisé pour nettoyer et débloquer les champs d'épuration et les tuyaux souterrains.

Avec un entretien régulier de votre champ d'épuration, il peut durer indéfiniment et avoir la satisfaction d'un système qui fonctionne bien.

Système unique et nouveau dans la région

250$ nettoyage spécial d'ouverture

N'attendez plus! Appelez nous!

Réjean Lafontaine vidange fosse septique

449-5379

2003 Yamaha Blaster 200

200
Noir et rouge
4,295$

CHRYSLER Dodge Jeep
Marinier Auto
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!
Tél: 449-1544
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

2001 Dodge Caravan

Tout équipé
Bleu Ocean
10,995$

CHRYSLER Dodge Jeep
Marinier Auto
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!
Tél: 449-1544
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

1993 Sunbird

Blanc
4 portes
1,795$

CHRYSLER Dodge Jeep
Marinier Auto
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!
Tél: 449-1544
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

Club de Golf Algonquin
Route 105, Messines
449-2554
www.GolfAlgonquin.ca
vous présente la saison de
GOLF

Club de golf Algonquin

Deux soirées des dames réussies

(H.R.) Messines - Les deux dernières soirées des dames du Club de golf Algonquin ont été couronnées de succès.

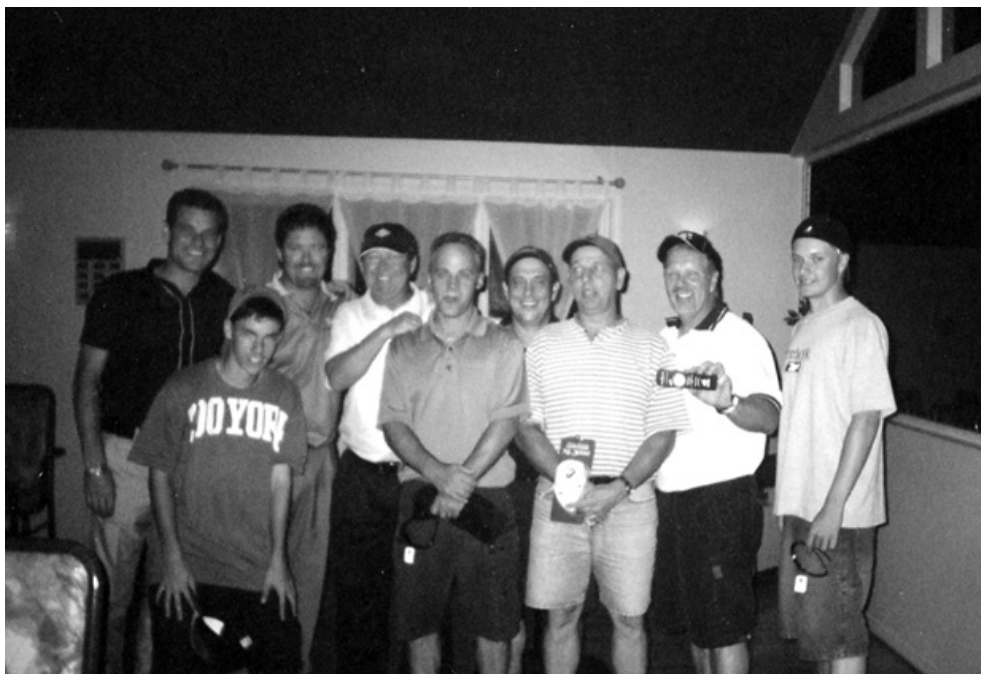
Plusieurs dames étaient au rendez-vous pour la soirée du 28 juillet. Le comité désire d'ailleurs remercier Suzy et Maurice Richard pour leur généreuse contribution comme commanditaires. Danielle Denommé a gagné le prix pour avoir mis sa balle sur le vert au trou # 2. Lors de la soirée du 21 juillet, 22 dames étaient présentes et les commanditaires de la soirée étaient le garage Mconnery et la pharmacie Familiprix. La prochaine soirée aura lieu le 4 août et sera commanditée par le salon Kali, propriété de Julie Aubé.

Soirée des hommes

52 participants ont joué à la dernière soirée des hommes et Louis Houle a placé sa balle le plus près du trou au #14 et François Langevin a réussi le même exploit au trou #16. Les commanditaires de la soirée étaient Prime Force et Robert Primeau.

Soirée mixte

Les gagnants de la dernière soirée mixte du 23 juillet dernier sont Jane Dumont, Micheline Vaillancourt, Michel Martel, Lisette Fournier, Norman Forman, Thérèse Forman et Sonny Constantineau.



Les participants de la soirée des hommes.

Les participantes de la soirée des dames.

Tournoi de la famille Patry

(H.R.) Messines - La famille Alfred Patry a tenu son tournoi de golf annuel au Club de golf Algonquin le 3 juillet dernier. La soirée s'est terminée avec un souper BBQ et quelques remises de cadeaux. Voici quelques photos prises lors de ce tournoi.

PRÉSENTATION DE TEL-AIDE OUTAOUAIS

Tel-Aide Outaouais est un service d'écoute téléphonique anonyme et confidentiel qui dessert la population francophone de la grande ville d'Ottawa ainsi que l'ensemble de l'Outaouais québécois.

De façon plus spécifique, Tel-Aide Outaouais offre un service d'aide téléphonique ainsi qu'électronique (au moyen d'une correspondance par courriel) et agit à la fois comme centre d'écoute et comme centre de renseignements sur les services communautaires. Les personnes qui appellent Tel-Aide Outaouais ont besoin de s'exprimer ou de parler de leur souffrance. Il peut s'agir de solitude, de dépression, de difficultés familiales ou professionnelles, etc.

Bref, ces personnes veulent exprimer des émotions et des sentiments. Dans un contexte d'anonymat et de confidentialité, la personne qui contacte Tel-Aide Outaouais bénéficie d'une écoute empathique offerte par des bénévoles qui ont reçu une formation en écoute active.

Ces derniers sont encadrés par une équipe de professionnels. Tel-Aide contribue grandement à la prévention en santé mentale. Facile d'accès, ce service d'écoute comble ainsi un besoin bien particulier au sein du réseau de la santé et des services sociaux. Finalement, nous sommes disponibles de 7 heures AM à 2 heures AM et ce, 365 jours par année.

Nous pouvons être rejoints par téléphone au (613) 741-6433 ou au 1-800-567-9699 ou encore sur notre site web au www.tel-aide-outaouais.org. Notre adresse pour l'écoute virtuelle est plume@tel-aide-outaouais.org.

SUCCÈS POUR LE TOURNOI DU CENTRE D'INTERPRÉTATION DU CHÂTEAU LOGUE

Maniwaki – La 11e édition du Tournoi de golf bénéfice du Centre d'interprétation du Château Logue, qui a eu lieu mercredi dernier au Club de Golf Aux 3 Clochers, a été un succès.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Cinquante-quatre personnes, 14 équipes, ont joué au golf sous la forme du Quatre-Écossais-18 trous. 25 personnes se sont joint aux joueurs pour le souper au Château Logue.

«C'est un succès! Je suis très satisfait de la participation», s'est exclamé le directeur du Centre d'interprétation du Château Logue François Ledoux.

Les profits engendrés par le Tournoi ne sont pas encore calculés. M. Ledoux les estime à environ 2 300$.

L'équipe gagnante chez les hommes est composée de Maurice Ledoux, Lee McConnery et Larry McConnery. Chez les femmes Jeannine Logue, Cécile Sincennes, Kerry McConnery et Lucille Addleman sont repartis avec les grands honneurs. Louise Poirier, Marthe Hilliker, Cherryl Moore et Peter McConnery ont remporté le trophée pour l'équipe mixte.

Le concours «le plus près de la coupe», au trou #3, a été remporté par Larry McConnery qui a frappé à deux pieds du trou. Il a gagné un forfait golf et gastronomie au Château Logue d'une valeur de 300 $.

M. Ledoux a tenu à remercier les commanditaires, les employés et les participants. Il a également promis une 12e édition l'année prochaine.

Les gagnants chez les hommes; Maurice Ledoux, Lee McConnery et Larry McConnery

Chez les femmes Jeannine Logue, Cécile Sincennes, Kerry McConnery et Lucille Addleman ont été couronnées

L'équipe gagnante dans la catégorie mixte, Peter McConnery, Louise Poirier, Cherryl Moore et Marthe Hilliker

Les participants du Tournoi ont pu se promener en ponton tout au long de la journée

Gina Saint-Jacques a participé à la 11e édition du Tournoi du Centre d'interprétation du Châtea Logue

50e anniversaire de mariage

31 juillet 2004

Jeannine Lafrenière et Edgar Saumur

Samedi, le 17 juillet dernier, Jeannine et Edgar ont célébré leur 50e anniversaire de mariage à l'église St-Raphaël de Messines en présence de leurs enfants(conjoints), petits-enfants, parents et amis.

Félicitations à vous deux, nous vous souhaitons beaucoup de bonheur et de santé.

Denise, Marc, Gilles, Christine,
vos petits-enfants et arrières-petits-enfants.

Commandez-le dès maintenant

LIVRAISON ET INSTALLATION INCLUSES.

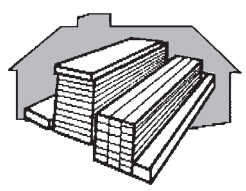
NOUVEAUX MONUMENTS DISPONIBLES AVEC LETTRO GRAVURES

LETTRAGE et NETTOYAGE de MONUMENTS
Nos spécialistes du lettrage et nettoyage de monuments seront dans la région,
Faites vos réservations avant la fin septembre 2004.

Faites restaurer votre monument existant. Travail de qualité par des gens de métier.

Un service qui répond à un besoin

Maison Funéraire McConnery
449-2626
Fax: 449-7437
206, rue Cartier, Maniwaki (Québec) J9E 1R3



LES ENTREPRISES ATLAS
PRODUCTEURS DE BOIS - PIN BLANC
LOW - NORTHFIELD

ACHETONS
PIN BLANC FRAIS
PAIEMENT RAPIDE

Contactez-nous pour une évaluation gratuite.
Possibilité d'achat de bois franc.

Jean-Denis Rochon
Acheteur de bois

Tél.: (819) 463-2378
Céll.: (819) 661-3957
Fax: (819) 463-4559

Div. de La Compagnie Commonwealth Plywood Ltée

JOURNAL 30 JUILLET 2004

SOIRÉE MIXTE

C'est ce soir (vendredi le 30 juillet) qu'aura lieu une soirée mixte aux 3 Clochers. Les participants auront droit à une rencontre amicale avec voiturette agrémentée d'un repas: au menu: Steak et frites. Le départ est prévu à 18 heures. Vous pouvez vous y inscrire avant 16 hrs, au 441-2222.

"TOURNOI DE NUIT" : GRAND SUCCÈS SUR TOUTE LA LIGNE

Les 52 participants(es) ont vécu une expérience "golfique" inoubliable. Frapper une balle sans voir la tête du bâton, s'orienter vers une petite tige lumineuse uniquement, admirer la trajectoire illuminée de la balle dans la noirceur de la nuit se sont avérés des sensations vraiment extraordinaires.

Fort de cette belle participation, il est assuré que cette rencontre nocturne sera au programme la saison prochaine.

Même si la performance avait été reléguée au second plan, les équipes de Brad Hicks, Carole Joly, Sébastien Joly, Karine Courchesne et celle de Claude Courchesne, Ginette Ratelle, Roland Marenger et Claudette St-Amour ont ramené des cartes de –2.

Félicitations à tous les participants(es).

TOURNOI JUNIOR

Le premier tournoi de nos "P'tits Tigers" se tenait jeudi le 29 juillet. Les résultats seront divulgés dans la prochaine édition. La prochaine clinique aura lieu jeudi le 5 juillet.

SOIRÉE DES HOMMES

Deux équipes ont terminé avec une fiche de 38, lors du double alternatif à la dernière soirée des hommes. Il s'agit du duo formé de Jean-Claude Beaudin et Michel Giroux, et celui de Roger Gauthier et André Barbe.

La prochaine rencontre se jouera sous la formule triple-écossais avec deux "drives" obligatoires chacun. Bienvenue à Tous.

SOIRÉE DES DAMES

Elles étaient 15 golfeuses à jouer sous la formule triple écossais-3 "drives" chacune.

L'équipe de Sylvie Martin, Julie Thiboutot et Gina St-Jacques ont rapporté une fiche de 36. La semaine prochaine, la formule sera 4 écossais.

LIGUE INTER-ENTREPRISES

Lors de la dernière rencontre, le Centre de Santé l'a emporté par la marge de trois points sur l'équipe de la Commission Scolaire. Jacques Vachon (CSVG) et Sylvie Nerbonne (CS) ont littéralement "volé la vedette" de cette soirée avec des productions respectives de 29 et 27 points. La prochaine rencontre se tiendra mercredi le 4 août.

Quatuor du tournoi de nuit

les gagnants de la soirée des hommes: Jean-Claude Beaudin, Roger Gauthier, Michel Giroux et André Barbe.

HORS-LIMITES

- Bravo à Muguette Céré qui a participé au tournoi de nuit pour faire vivre cette expérience à son petit fils Maxime!
- Les mêmes félicitations s'adressent également à J-C Lacourcière et Réjean Blais.
- Aux concours d'habileté sur le champs de pratique éclairé pour l'évènement , trois participants se sont démarqués. Il s'agit de Karine Courchesne chez les dames, Pierre Briand chez les juniors et J-C Lacourcière chez les hommes.
- Pierre Briand (12 ans) a réussi à placer sa balle sur le vert neuf fois sur 10. Bravo Pierre!
- Quant à Karine, après avoir réussi quatre fois consécutives, elle a raté son dernier essai. Que s'est-il passé? Vous pouvez lui demander…. Merci pour la traite Karine!
- Il fallait voir nos 4 juniors participer à une ronde de pratique en vue du tournoi de Jeudi, 29 juillet. Dominic Gauthier, Vincent Courteau, Pierre Briand et Sébastien Constantineau ont joué 27 trous, lundi. Bravo!. Derek Crossley en est un autre qu'on voit régulièrement sur le parcours des 3 Clochers.
- En terminant, nous tenions à féliciter Gina St-Jacques pour la belle "drive" sur le vert au trou #1, lors de la soirée des dames.

Le joueur de la ligue du 21 juillet, ayant le plus aidé son entreprise avec un pointage de 29 est JACQUES VACHON pour le Centre de Santé

SPÉCIAL «QUATUOR» DU DIMANCHE

GOLF & VOITURETTE, Steak-frites

Formez votre quatuor (foursome), jouez une ronde de 9 trous et venez souper* au chalet du golf (intérieur ou terrasse) avec vos amis(es).

Seulement 100$ / quatuor (non membre)
80$ / quatuor (membre)

***Souper servi entre 17h et 20h**

Bienvenue à tous / toutes !

TOURNOIS et ACTIVITÉS
SAISON 2004
TOURNOIS A VENIR

• Junior Double	19 août
• DOUBLE MIXTE	4-5 septembre
• SENIOR	16 septembre
• FERMETURE	10 octobre

LIGUE INTER-ENTREPRISES SAISON 2004	RÉSULTATS *21 juillet*	CUMULATIF
Centre de Santé V.G.	64	148
Commission Scolaire H-B	61	105
Golf aux 3 clochers	60	158
Dumoulin Info. Électronique -A-	57	132
Living'In disco club	49	154
Sports Dault & Frères	47	164
Dumoulin-Éthier-Lacroix	43	165
Dumoulin Info. Électronique -B-	41	165

Le joueur de la ligue du **21 juillet**, ayant le plus aidé son entreprise avec un pointage de **29** est **JACQUES VACHON** pour le Centre de Santé

Golf aux 3 Clochers

GOLF AUX 3 CLOCHERS

441-2222
274, des Oblats, Maniwaki

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au **mercredi MIDI**

MAISONS À VENDRE

Maison mobile à vendre ou à louer en Floride. Entièrement meublé avec bachelor. Info : 465-1930.

Grande maison 3 étages, 10 pièces, sous-sol non-fini, possibilité de faire 2 logis. Chauffage a l'huile, cour arrière clôturée. Situé à Maniwaki, prix demandé est de 35 000$ non-négociable. Intéressés seulement. Pour plus d'information appellez au 449-2158.

---

maison mobile à vendre sur roues. 60'x12'. Située à Déléage. Demande 7000$ négociable. Infos : 449-8181 Louis.

Chalet/maison, Lac Blue Sea, sous-sol fini, puits artésien, poêle à combustion lente, plus de 1 acre de terrain, beaucoup de boiseries, situé à Messines, prix : 109 000$. 465-1384 ou 772-4401.

Maison à vendre au 86 Comeau, à très bas prix Infos : 449-3172.

Située dans le village de Blue Sea, grandeur 28 x 40, 3 cc., cuisine, salon, chambre de bain. Depuis 4 ans a été refait : fenêtres, portes, armoires de cuisine, plomberie, galerie, toiture, fosse septique. Prix 60 000$ Info : 465-2652.

Bloc 4 appartements, centre de Maniwaki. Revenus de 1,425$ par mois. Demande 80,000$. Infos : 465-2652.

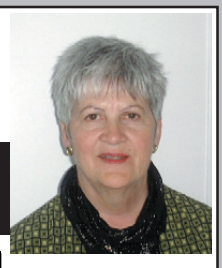
Section Affaires

SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.
SERRURERIE & CORDONNERIE
YVES COUSINEAU ENR.
449-2245
La nuit: **449-5674**

Aimérenza
Résidence pour les personnes âgés
- Construction neuve
- Salle de bain dans chaque chambre
Tout comme à la maison !
Tél.: 449-4301
Maurice & Isabelle
200, ch. Principal, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau

ROYAL LEPAGE
Vallées de l'Outaouais
Courtier immobilier agrée
Franchisé indépendant et autonome de Royal Lepage
1698, Route 105
Chelsea, QC J9B 1P4
500, boul. Gréber, bureau 104
Gatineau, QC J8T 7W3
Carmen Clément
Agent immobilier
1-877-248-5786
cell: 819-441-7391
Rés. : 819-463-3822

Directrice
Bur.: 449-1725
Fax: 449-5108
LA GATINEAU
Muguette Céré



Les couvreurs ROCHON
Nous faisons des toitures de tous genres
• Résidentielles • Commerciales • Industrielles
ESTIMATION GRATUITE
LICENCE RBQ : 2537-2913-00
78F, Route 105, Egan-Sud (819) **449-4976**
Kazabazua (819) **467-2958 • 467-2849**
Sans frais : 1-888-2849

McCONNERY
Depuis... 1927
Michel Ménard
Représentant des ventes
GARAGE RECOMMANDÉ CAA
BUR.: (819) **449-1632** • RÉS.: (819) **449-1148**
REMORQUAGE (819) **449-3078** • FAX: (819) **449-4266**
105, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2C8

SALLE DE RÉCEPTION 60 À 120 PERSONNES
MUSICIENS GRATUITS !!!
Située au sous-sol de la Brasserie.
Possibilité de repas chaud ou froid et bar sur place.
POUR RÉSERVATION : **449-4652**
BRASSERIE LA TABLE RONDE
304, BOUL. DESJARDINS, MANIWAKI

technoPIEUX Laurentides Marque déposée
Stéphane Rivest
Mario Rivest
- Agrandissements de maison
- Chalets
- Solariums
- Patios
- Abris d'autos

526, Des Glaileuls
Des Ruisseaux, (Québec)
J9L 3G3
Cell.: 1(514)606-7602(*Stéphane*)
Cell.: 1(819)440-7602(*Mario*)
Fax : 1(819)440-2114
www.technopieux.com

DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE
PUITS ARTÉSIENS
Vente et installation de pompes submersibles
P.F.E. 250
(819) 449-1802
Alain Lapierre, prop.
C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9
LICENCE R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) **623-3369**
ou (819) **623-3372**
Fax: (819) **623-9551**
MÉTAL GOSSELIN LTÉE
- FER NEUF ET USAGÉ
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER
TUYAUX POUR PONCEAUX
Mario & Denis Gosselin
GÉRANTS
1591, boul. Paquette
Mont-Laurier J9L 1M8

PHILVITE TRANSPORT
PROP. PHIL PAYETTE
TÉL.: (819) 449-0745
FAX: (819) 441-1512
MANIWAKI-HULL
GATINEAU-OTTAWA
BUCKINGHAM

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION - RÉCLAMATION D'ASSURANCES
Licence RBQ: 8290-8641-40
Dufran 2003
François P. Lafontaine
54, rue Principale Nord,
Maniwaki J9E 2B3
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535
télécopieur (819) 449-5474
courriel f.lafontaine@ireseau.com

Tél.: (819) **449-6115**
Tél.: (819) 449-8404
Télécopieur : (819) 449-3380
Excavation Jean Robillard inc.
Licence RBQ : 8241-4632-12
EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES
RÉSIDENCE
395, R.R. #1
Déléage (Québec) J9E 3A8
ADRESSE POSTALE
C.P. 498
Maniwaki (Québec) J9E 3G9

Ford **HUBERT maniwaki** STERLING CAMIONS
Gérard Hubert Automobile ltée
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)
Tél.: (819) **449-2266** • Fax : (819) 449-6217
Sans frais : 1 877 449-2266
Résidence : (819) 449-6791
Viateur Roy
Représentant

Multi-Prêts
COURTIER HYPOTHÉCAIRE
Multi-Prêts Hypothèques
Courtier immobilier agréé
Tél.: 819 623-3261
www.multi-prêts.com
Le meilleur taux, tout simplement
Service gratuit
France Blouin
Agent immobilier affilié
Conseillère en financement hypothécaire
Cell.: **450 712-4906**
fblouin@multi-prets.com
Taux sujet à changement sans préavis certaines conditions s'appliquent
TAUX EN DATE DU 30 JUILLET 2004
5 ans **Taux bancaire:** 6.55 **Meilleur taux: 5.10**
Transfert, achat, renouvellement, refinancement

DÉMÉNAGEMENT
Lucille Lyrette
COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL
Tél.: rés. : (819) **441-2878**
Cell.: (819) **441-6678**
96, rue L'Heureux, Maniwaki (Québec) J9E 1A4

TRANSPORT branchaud
SPÉCIALITÉ :
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre
TERRITOIRES :
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa
VÉRONIQUE BRANCHAUD
Présidente
52, Route 105, Maniwaki
(Québec) J9E 3A9
Tél. : 819-449-6222
Sans Frais : 866-449-6222
Fax : 819-449-8191

- **ZENITH**
- **SAMSUNG**
- **SHARP**
- **STAR CHOICE**

GILBERT DAVID TV LTÉE
La Boutique Électronique
273, Notre-Dame
Maniwaki (Québec)
Tél.: (819) **449-3545**
Téléc.: (819) **449-6748**

Garage MOTO PRO
Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque
Entreposage de bateaux
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES
MÉCANIQUE MOBILE
Mario Beaudoin (819) **449-1881**
157, Route 107, Déléage (Québec) J9E 3A8

L & L 2000 enr.
VIDANGE DE FOSSES SEPTIQUES
Résidentiel Commercial Industriel
7 jours/7
Juggler Vidangeage écologique
Service rapide professionnel et propre
C.P. 112, Lac Blue Sea (Québec) J0X 1C0
(819) **463-4029** / (819) **449-7720** / **1-877-463-4902**
Nous desservons toute la Haute-Gatineau !

RBQ 8293-4985-41
Membre CMMTQ
Plomberie Aumond inc.
Philippe Aumond
PRÉSIDENT
ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
(819) **449-1729**
Cel. (819) 441-4573
47 Aqueduc, Déléage (Qc) J9E 3A1
Fax (819) 449-9915

Plomberie Centrale
905531199 Québec inc.
SPÉCIALISTE EN PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
Entretien de brûleur à l'huile
Réparation de pompes à eau
Vente et service
Estimation gratuite
JACQUES ROLLIN, prop.
284, rue Champlain
Maniwaki (Québec) J9E 1L7
Tél. et fax : (819) 449-5128
PAG.: 1 (613) 786-4391

EXCAVATIONS M. AUMONT INC.

DRAINAGE
EXCAVATION
TERRASSEMENT
CHAMPS D'ÉPURATION
MARTEAU HYDRAULIQUE
R.B.Q. 3129-3913-13
68, ch. Rivière Gatineau, Déléage QCJ9 E3A6
Cel. 819-441-4446 Rés. 819-449-3781

CENTRE DE SERVICE ÉLECTRONIQUE
STAR CHOICE
Électromax Enr.
138A, Route 105
Egan-Sud (Québec) J9E 3A9
L'Électronique au maximum
Démarreur à distance AUTOSTART
François Moreau
Propriétaire
(819) 441-2002
electromax@ireseau.com

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au
mercredi MIDI

Lac des Neiges, Clova, plage magnifique, familial, chasse, pêche, 1 chambre, salle à dîner, salon, cuisine, grande salle de bain, garage, propane/huile, génératrice incluse et chalet meublé, 25 000$ négociable. Info : Suzette ou Michel,441-3737 ou 449-4240. Cell : 449-0739.

Bâtiment à vendre, route 105, pour commerce ou maison avec garage double. Air conditionné centrale, tapis mur à mur, chauffage électrique. Grandeur 36 x 60, terrain 1 acre. Construction 1994. Certificat de localisation, champ d'épuration, puits artésien, fosse septique. Prix : 75 000$ Possibilité de financement par le propriétaire. Info : 819-664-5506 ou 819-467-4822.

Maison à vendre, 3 chambres, Grand terrain. Chauffage électrique, bois, possibilité à l'huile. Située à Montcerf. Pour plus d'information : 449-5585.

Maison située à Bois-Franc, 4 chambres à coucher, chauffage au bois et à l'huile, avec garage, grand terrain, 50 000$. Infos : 449-7218.

TERRAINS À VENDRE

Terrain à vendre, prêt à bâtir. 4500 pieds carrés. Chemin Prescott. Notre-Dame du l'aus. 4 500$ Infos : 465-1930.

Bord de l'eau 5 acres prêt à construire avec électricité sur les lieux. 60 000$ aussi disponible 10 000 pieds de pin rouge coupé. 20 000$ Pour infos : 463-1190 ou pagette 613-560-3132.

Terrain 27 1/2 acres avec accès au Lac Brochet, entre Gracefield et Blue Sea, endroit paisible, idéal pour chasse, pêche et activité plein air. Grande plantation de pins avec sentier. 418-863-7660 Laisser message.

Petite terre de 32.54 acres, près d'un ruisseau à truites, Aumond reboisement. À proximité de la ligne électrique et de la route 107. Idéal pour chasse et pêche. 819-561-3464 / après 17h00.

Dans la région de Déléage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, pour terrains résidentiels, boisé ou non boisé, 200X200 et plus, infos : 449-3157 après 17 h.

ANIMAUX À VENDRE OU À DONNER

PERDU - Gros Chat gris, femelle, timide, dans les environs du chemin du Lac-des-cèdres, chalet 105, récompense!, 449-6842 ou 613-836-3386

DIVERS À VENDRE

2 lifts usagés pour automobile, de marque Hofman, 6500 lbs. 1000$ chacun. Jour : 819-777-0648 Du lundi au vendredi ou 463-9973.

Frigidaire blanc à vendre 441-3015.

Piscine hors-terre, 24 pieds, en aluminium, robot, rallonge de patio en bois traité et accessoires. 819-438-2404.

Remorque 8'x14' à vendre pour infos : 449-7007.

Ensemble matelas 54 pouces. - Ensemble de cuisine en merisier., table et 6 chaises. - Ensemble de salons 1 sofa et 1 chaise. - Ensemble laveuse et sécheuse blanc, poêle blanc et frigidaire auto-nettoyants. Poêle blanc et frigidaire à convection et auto-nettoyant. roulotte 25 pieds 1978. 465-3072.

Kayak de rapide, équipement inclus. 325$ 465-1857.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Local commercial 1 000 pieds carrés à louer situé au 137, boul. Desjardins, Maniwaki. Pour inf. : **449-5319**, demandez François Langevin.

Boîte (courte) neuve pour camion Dodge Ram avec intérieur noir. valeur 423$ laisserait à 250$. Pour infos : 463-2883.

Chambre froide par panneaux isolés, 5 portes vitrées Thermos 8 X 16 avec compresseur. Copleand 1ph. Demandez Denis Info: 465-2080 Soir : 465-1501.

Lave-vaisselle sur roues. Très bonne condition, 200$ Infos : soir - 449-0063.

---

18 HP OMC 1970, 300$. 9.9 H.P. 4 temps 1996 1000$. Remorque 5'x8' roues 12" 500$. 4hp Johnson 1971 350$ - Chaloupe 12' 9.9 Mercury 2 sièges. 1 350$ Infos : 449-1881.

Chariot élévateur de marque Raymond, électrique, capacité de lavage 3 000 livres, la hauteur de levage 15'6'', poids de l'appareil 3 610 livres, chargeur 220 volts inclus dans le prix, sa valeur à neuf est de 35 000 $, prix demandé 6 000 $, parfaite condition. Infos. : 449-1656, Raynald ou Sébastien.

Gros mobilier de bureau en bois massif, vert forêt, + une grande armoire valeur de 2500$, prix demandé 800$. Infos : 441-3225.

Attention ! Le Centre économique est déménagé au 216 Commerciale à Maniwaki. En plus de nos appareils ménagers, nous vendons et achetons maintenant des meubles neufs et usagés tels que sofas, ensembles de cuisine et plus. Info : 441-1203.

Achèterais 4 roues, motoneige ou motomarine. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Infos. : 449-2083, demandez Marc.

Allis Chalmer HD (11) 3000$ - Fourgonnette Safari 1994, 4x4 besoin transmission. 2500$ - Compresseur HONDA 11 forces avec moteur à essence. 1000$ Infos : 449-7489.

VÉHICULES À VENDRE

2 Tracteurs Massey Harris - avec loader et pelle 3000$ Chacun en bon état. - Terra et modèle V.A.G industriel en métal 3 500$ info : 463-1190 page : 613-560-3132.

DODGE SPIRIT 1991 - Besoin «Tune-Up» ou pour pièces. Carrosserie en bonne état. Intérieur très propre. Laisserait à 700$. Info : 441-1480 après 18h00.

FORD Aerostar 1990, 4x4, 198 000km, 7 passagers, en très bonne condition. Prix 3500$.- SATURN modèle SC1 Sport 1995, manuelle, 150 000km, comme neuf, prix : 3500$ 441-1147.

Mécanique au complet AWD à vendre, plusieurs pièces de carrosseries pour Aztek et Buick Rendez-vous. pour infos : 465-1930

FORD 4x4 1977, très bonne condition, moteur 351 pneus 33x12.50x15. - PONTIAC Grand Am 1993. Prix à discuter. Pour info : 449-6331. Soir 449-7030 poste #275 JOUR.

Camion Chevrolet 4x4. 1988. 5 vitesses, 200 000km. 463-3171 ou 463-3927

Sunbird 1994, en très bon état. Prix demandé 1200$ négociable. Infos : 449-7161.

Camion Dodge Ram 2001, quad cab(4 portes) 4x4, 94 000km, garantie 160 000km ou en 2008. Dakota 1997, King cab 4x4. 174 000km. 819-623-5821.

DODGE - DAKOTA- 1998 noir, V8 Magnum, avec mag eagle. 4 pneus d'hiver et suspension 3". 127 000km. Très propre 17 200$. Pour infos : 441-4940

Fourgonnette Transport GM, 1999. 64000km. Très propre. Infos : 449-1695.

JEEP - AZTEK - 2002- 50 000km. Tout équipé, 16 800$ Infos : 449-4458.

BUICK Regal custom 1993, 152 000km, très bonne condition. 2 800$ Infos : 463-2700.

DODGE Dakota 1988 avec cabine, très bonne condition, +1 camion complet pour pièces. Info : 463-3255 après 6 heures.

FORD - F150 1991 - 4 X 4 - Cab 1/2, 3 000$ négociable. Pour infos : 449-4822.

JIMMY noir, 4x4, année 2000, 69 000km, Transfert de location 380$/mois Infos: 441-7916.

MERCURY TOPAZ 1992 - 4 cylindres 130 000km. Très très propre et très bonne condition. 1800$ Pour infos : 438-1006 après 16h00.

VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

Bateau en fibre de verre Princecraft, 14'6" avec conduite, tout refait à neuf; peinture, tapis, sièges. Moteur Yamaha Pro 50 avec trim électrique, à vendre pour les pièces. Fin de semaine seulement 449-3596.

À QUI LA CHANCE? Moto SUZUKI 650 Gr. 1984, 24 000km en très bonne condition, jamais accidenté, pneus neufs. **1200$** pour information on demande Marc ou Ginette au 441-1732.

À vendre, roulotte 1998, Malhard 24', 6 places, auvent chambre privé; salle de bain complète, divan, micro-ondes, utilisée 3 mois depuis l'achat à neuf. 15 000$ négociable. 449-7238.

Chaloupe en aluminium 12' Princecraft, moteur 9.9 Marinier en excellente condition 1200$ négociable. -- Boat 12 feet aluminum, Princecraft. 9.9 Marinier motor. Excellent shape. 1200$/negociable. Infos : 449-7161.

Bateau STARCRAFT open deck, 17' fibre de verre 1989, moteur Suzuki 115 hp,2 temps injections, remorque incluse. Beaucoup d'extras. Entreposé à Grand-Remous 7000$ négociable. Infos : Rachel ou Mario 450-430-4339.

Moto marine 1996 - Polaris 780 avec remorque, toile et tube. 4 000$ négociable. 465-1338 pour informations.

NISSAN SX 240 - 1991 jamais sorti l'hiver, très bon état. 1800$ // Trailler remorque fermée. 5 X 12 avec tablette intérieur conçues pour travailler. Très propre. 1 essieu. 1996. 1500$ // Bâteau plaisance 17" moteur Mercury 115hp 1984 avec remorque 1500$ Infos : 449-1982.

ROULOTTES À VENDRE

Roulotte pour 6 personnes toute équipée de 20'. 1975 au Club Kengeston à Déléage. Fourche avant Lac Quinn. 4000$ négociable. Infos : 449-2841 449-2155 449-5075.

Roulotte en parfaite condition, de 29 pieds. 1978, avec deck situé au camping Arc-en-ciel, au Baskatong. Demande 6000$ négociable pour info : 441-1172 pagette : 441-5597.

À VENDRE

Maison mobile luxueuse, 11'X36' 2004, toit cathédrale, isolée, 4 saisons, armoires en vrai chêne, fenetres à manivelles, meublé luxueux, 1 chambre fermé, valeur de 50 000$ pour 39 000$ taxes incluses.

Gilles Paquin (819) 438-2355

VILLE DE MANIWAKI

Festival de pêche

Remerciements à nos partenaires:

La Ville de Maniwaki désire remercier ses partenaires qui ont sans doute contribués généreusement par leur participation et leur implication au succès de cette activité.

Mille fois merci!

* Club Optimiste de Maniwaki
* Corporation de Gestion de la Forêt de l'Aigle
* Métro Lapointe
* Magasin Canadian Tire Marc Gaudreau
* Magasin J.O. Hubert
* Restaurant McDonald's
* Zec Bras-Coupé Désert
* Québec en forme
* Gouvernement du Québec (via la Société de la faune et des parcs du Québec, Service de protection de la faune Maniwaki)
* Fondation de la faune du Québec

CED OR CORPORATION

Scierie Ced-Or inc., division Mont-Laurier et division Maniwaki, chef de file dans la production à valeur ajoutée du cèdre blanc de l'est, est actuellement à la recherche d'un

AFFÛTEUR

Responsabilités générales:
Sous l'autorité du chef de l'équipe d'entretien, la personne titulaire de ce poste effectue les travaux de réglages d'affûtage et de réparation des différentes scies ou couteaux de la machinerie et des outils de coupe utilisés dans l'entreprise. Elle devra voir également à l'entretien préventif des équipements.

Profil recherché:

* DEP en affûtage;
* 3 à 5 ans d'expérience dans des fonctions similaires;
* Bonne connaissance du sciage;
* Précision et minutie;
* Aptitudes communicationnelles;
* Sens des responsabilités et de l'autonomie;
* Esprit d'équipe.

Les personnes intéressées par ce poste devront faire parvenir leur CV **avant le 6 août 2004**, en indiquant le poste convoité et l'usine désirée sur l'enveloppe ou le CV à:

Scierie Ced-Or inc.
C.P 86, Mont-Laurier, J9L 3G9
Télécopieur: (819) 440-2010
mont-laurier@ced-or.com

*Seules les candidatures retenues seront contactées.
**Le genre masculin est employé afin d'alléger le texte

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces

Vous avez jusqu'au
mercredi MIDI

Roulotte de camping 27 pieds. Hornet 1999 située au pavillon Arc-en-ciel. Prix : 16 500$ négociable. Pour info : Ginette (819) 669-3050 ou 664-7291. Joanne (819)777-4836.

Roulotte fifth wheel 22 pieds, 1998, très bonne condition, propre et bien entretenue. Interessé ? prix 15 000$. Info : Carole ou Claude après 17h15 465-1423.

Camper Bellefeuille, 10 pieds, 2400 lbs, 2000. Très propre. À qui la chance! 8500$ pour information 449-2610, Demander pour le département de roulotte.

Roulotte de chantier 50 x 10 avec cuisine commerciale complète et équipement, système de feu, air climatisé, friteuse, poêle, etc. et plusieurs équipements. Pour inf. : (819) 568-2090.

MAISONS, APPARTEMENTS À LOUER

Hébergement : idéal pour couples ou personnes autonomes, à quelques petites minutes de Maniwaki, secteur Déléage. Grande propriété paisible, services offerts, salon pour fumeurs. Infos : 441-2761.

Étudiants, étudiantes. Nous sommes à la recherche d'un ou d'une colocataire, dès maintenant. L'appartement est situé au 214 Boul. Mont-Bleu à Hull. 441-2878

Chalet à louer, 2cc. Tout meublé, chauffage, au bois ou électrique, près du lac. Pour plus d'informations, contacter le 776-2524.

Chambre à louer, chambre meublée avec salon dans maison-privée, près de l'U.Q.O. Boul. Taché à Hull. Partage cuisine et salle de bain. 400$ par mois. Pour infos : Rachel 1-819-422-3548 jour de semaine.

11 chemin Marks à Gracefield, appartement 2 chambres, sur circuit d'autobus scolaire, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. Martin 463-9999 ou 463-1866.

Bachelor, idéal pour étudiant ou personne seule, situé près de l'Hôpital de Hull et du Cégep, libre immédiatement. 819-772-2920

Maison à louer 223 Cartier, Maniwaki. Centre-ville de Maniwaki. 3 cc. 1 chambre de lavage avec toilette, lavabo. 440$ par mois pas chauffée ni éclairée (pas d'animaux) Références demandées, libre le 1er août. Infos : 449-3242.

Chambre à louer, pour étudiants, étudiantes du CEGEP, secteur Mont-Bleu, 390$/mois incluant stationnement, accès à la cuisine, non-fumeur, disponible immédiatement. 819-772-4180.

Chambres à louer, situées au Centre-Ville, accès au réfrigérateur et micro-ondes. Info : 449-7011.

Logis 21/2 meublée, chauffé, éclairé, satellite fourni, situé Boulevard Desjardins à Egan Sud. 395$ / mois entièrement rénové. Demandez André : 441-1919.

Logement 1chambre, pour personne seule ou couple, libre le 1er septembre, avec bail, secteur Commeauville, 450$/mois. Serge ou Nadia 441-0580.

Appartement à partager avec jeune femme. 4 appareils inclus. pas chauffé, pas éclairé, 350$/mois. En face du cegep de Hull. Libre le 1er août. Contactez moi au 775-4783 Anik.

« Habitations Montcerf-Lytton » Cartes autochtones en main obligatoires, 3 chambres. 372$/mois. Non chauffé ni éclairé. Possibilité de subvention. Libre immédiatement 441-0922.

Bachelor. 165, Commerciale #4. Chauffé, éclairé, cable, poêle/frigidaire fournis. 305$/ mois. Info 449-6104 449-1983.

Logement (chalet) sur le lac Blue Sea, 1cc. chauffé, éclairé, meublé. prix à discuter. pour personne seule. Pas d'animaux. De septembre à juin. Pour infos : 819-771-6503.

HULL - à 2 minutes du Cegep. Bachelor situé sur boul. Cité-des-jeunes. 540$/mois Chauffé et éclairé, poêle, réfrigirateur, laveuse, sécheuse, et câble fournis, stationnement inclus. Libre immédiatement. 449-5893 ou 449-9646.

Appartement à louer, 2cc. situé au 103, chemin Rivière Gatineau, à Déléage à 5 minutes de Maniwaki. 300$ /mois. Infos : 449-5587 ou 449-0061.

Semi sous-sol 4 1/2 avec grande fenêtre, 2 cc., petite chambre à lavage, petite remise. Situé au 150 Britt secteur Christ-Roi. 360$ /mois pas chauffé pas éclairé et pas d'animaux. Libre le 1er septembre. Pour infos : 449-1522.

Bachelor à louer au 1er plancher, entrée privée, semi-meublé poêle, frigidaire, chauffé, éclairé. 300$ /mois Libre immédiatement situé au 12 Sonia. Déléage. Pour infos : 449-1656 Bur. ou 441-2628.

Logement à louer 2 1/2, chauffé, éclairé, avec poêle, frigidaire compris. Près du centre-ville. Libre le 1er août. Infos : 441-1561.

2 chambres àlouer meublés, chauffés et éclairés. Accès à la cuisine. 75$ semaine. 441-3225.

A louer, 2 chambres, non chauffé non éclairé. Libre en septembre. Infos : 449-1180.

Deux (2) logis de 2 chambres à louer. Pas chauffé ni éclairé, rénovés prise laveuse/sécheuse. Pas de chien admis. Références demandées. Pour le 1er août sur la rue des Oblats. 425$ et 495$ par mois. Carole ou Claude 465-1423.

Appartement à louer au 24 rue, Britt, Maniwaki dans le Christ-Roi, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé. Non fumeur, pas d'animaux. Pour info : 449-1284.

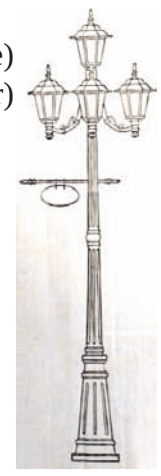
Appartement 2 chambres, situé au 92 Principale Nord. Libre le 1er août, 449-5127.

Chalet de 2 chambres, situé au lac Roddick, au bord de l'eau, à Ste-Thérèse, 4 saisons, tout équipé, avec chaloupe et B.B.Q., pour 6 personnes. Triangle 4 saisons. 819-465-2286.

À LIQUIDER

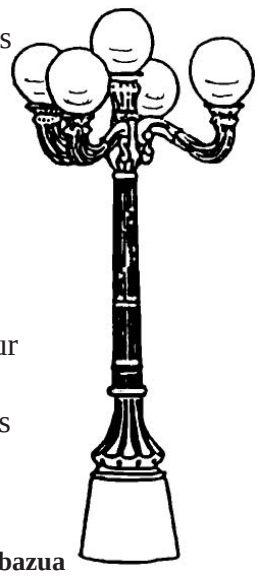
100 lampadaires
3 pouces (diamètre)
72 pouces (hauteur)
incluant lanterne
à partir de **39,95$**

Grand choix de luminaire à partir de **5$**



Lampadaires
84 pouces
incluant
4 lanternes
à partir de
89,95$

Encan silencieux sur gros lampadaires



(photos peuvent differer)
(jusqu'à épuisement des stocks)

Liquidation P.G.
819-467-3000
271, route 105, Kazabazua
(intersection chemin Lac Ste-Marie)

Coordonnateur/Coordonnatrice
Pour la grande région de Maniwaki

Le Club des petits déjeuners du Québec recherche une personne dynamique, autonome, ayant un grand sens de l'organisation et possédant un leadership positif pour superviser le bon fonctionnement de nos activités ainsi que le maintien de nos standards de qualités dans les différentes écoles de la région.

Exigences : 2 ans d'expérience min. en organisation communautaire, gestion de personnel et planification stratégique. Bonne connaissance du milieu communautaire et/ou scolaire est nécessaire.
Doit posséder une voiture, être apte à se déplacer très tôt le matin et doit avoir la capacité de travailler en télé-travail.

**Il s'agit d'un poste saisonnier : De septembre à juin.*

Envoyer C.V. avant le 5 août à l'attention de Francyne Charette au :
Club des petits déjeuners du Québec
151-D, boul. De Mortagne
Boucherville, QC
J4B 6G4

Ou encore par courriel à l'adresse suivante :
Francyne.charette@clubdejeuners.org

*Seul les candidatures retenues recevront une réponse.

LAUZON Ressources forestières

Située dans la région de la Haute-Gatineau **à Maniwaki,** notre entreprise en pleine croissance s'est bâtie une réputation enviable, à l'échelle internationale, par la qualité de ses produits de plancher de bois franc.

Afin de poursuivre notre croissance, nous recherchons actuellement des candidats(es) pour combler le poste de:

Superviseur(e) cour et composante
Salaire compétitif
(Permanent)

Le titulaire est responsable de l'optimisation du rendement matières premières aux opérations de la composante. Il doit assurer la maximisation de l'espace physique dans les entrepôts de la composante et de la cour. Il surveille, coordonne et programme le travail des travailleurs afin de permettre en tout temps une production maximale à moindre coût, en temps et quantité nécessaires; le tout en assurant un produit de qualité et conforme aux normes, et ce dans un environnement sécuritaire.

Il s'assure que ses équipes et chacun de ses membres soient orientés, formés et maîtrisent les processus par de la formation quant à leurs tâches, aux normes de sécurité et aux politiques de l'entreprise. Il doit également les informer des résultats de leurs efforts en vue d'améliorer leur performance individuelle et d'équipe.

Pré-requis:

* Diplôme d'études collégiales en transformation de bois
* Secondaire V terminé, avec expérience pertinente sera pris en considération
* Expérience en milieu industriel de 5 ans dont 2 en supervision d'équipe
* Connaissances spécifiques des essences du bois sera un atout
* Connaissances des logiciels Windows, Word, Excel, Access, Outlook
* Leadership
* Capacité d'analyse
* Capacité de prise de décision
* Capacité de résolution de problèmes
* Relations interpersonnelles
* Communication

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 12 août 2004, par télécopieur ou par courrier électronique à:

Lauzon - Planchers de bois exclusifs inc.
a/s Lynda Dubois
Conseillère en ressources humaines agréée
77, rue Commerciale
Maniwaki (Québec) J9E 1N8
Téléphone: 819-449-3636 poste 244
Télécopieur: 819-449-4408
Courriel: isabelle.bilodeau@lauzonltd.com

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces

Vous avez jusqu'au
mercredi MIDI

Appartement à louer, 1 chambre à couché idéal pour personnes agée ou seule. 238, rue Notre-Dame, Maniwaki. 385$ / mois, non chauffé ni éclairé. animaux non admis. info : 449-1738 ou 449-4092.

Grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, prise laveuse/sécheuse, 375$/mois. Pas chauffé, ni éclairé. Libre à partir du 1er juillet. Pour informations : Soir :449-0627 ou 449-4320

2 chambres à coucher situé à Maniwaki, prise laveuse/sécheuse, 375$/mois. Pas chauffé ni éclairé. Libre à partir du 1er juillet. Pour informations 449-0627 ou 449-4320 Soir.

Grand 3 chambres à coucher situé à Bois-Franc, prise laveuse/sécheuse. 400$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre à partir du 1er juillet. Pour informations : 449-0627 ou 449-4320 Soir.

Logis à louer, 193, King, 2cc. 380$/mois, non chauffé, non éclairé. Animaux non admis. Pour infos : 449-7218.

Appartement 2 chambres à coucher, situé à Maniwaki, prise Laveuse-sécheuse. 375$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre le 1er Juillet pour informations communiquer 449-0627.

Appartement 2cc. situé à Bois-Franc, Grand salon, grande cuisine, salle de bain avec prise laveuse-sécheuse 375$/mois. pas chauffé ni éclairé libre le 1er juillet, pour informations communiquer au 449-0627.

Chambres à louer avec entrée privée, satellite, chambre de bain et salon avec frigidaire et micro-ondes. Info : 441-0427.

Appartement 3cc. situé à Bois-Franc, Grand salon, grande cuisine, salle de bain avec prise laveuse-sécheuse. 400$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre le 1er Juillet. Pour informations communiquer au 449-0627

Chambre à louer pour travailleur(se) avec télévision. 78 principale Nord, à Maniwaki. Accès à la cuisine. Infos : 449-2576.

Appartement situé au 239, Principale Nord à Maniwaki. Pour informations: 449-1458.

Logis 1 chambre à coucher situé au centre de Gracefield. Pour informations: 463-2434.

Chambre et pension pour retraité, salle de bain privée dans chacune des chambres, visitez au 258 chemin Cayamant ou informations : 463-2331 ou 463-2431.

Appartement de 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bain, refait complètement à neuf avec ventilateur, installation pour laveuse et sécheuse, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, au 113 de la Colline, 375 $ par mois, poêle et réfrigérateur inclus, libre immédiatement. Personnes bruyantes s'abstenir. Pour inf.: 111, rue de la Colline à Maniwaki ou composez le 449-2349.

Joli grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, avec prise laveuse/sécheuse, satellite de base, déneigement et tonte de gazon inclus, 375 $ par mois, pas chauffé ni éclairé. Disponible le 1er juin. Pour inf., communiquez avec Joël au 449-0627 ou Conrad au 449-4320.

Hébergement : idéal pour couples ou personnes autonomes, à quelques petites minutes de Maniwaki, secteur Déléage. Grande propriété paisible, services offerts, salon pour fumeurs. Infos : 441-2761.

Logement 4 1/2 pièces, dans un sous-sol, centre-ville de Maniwaki, idéal pour personnes âgées ou jeune couple sans enfants, pas d'animaux. Infos : 449-5668.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Espace à bureaux ou boutique situé au centre-ville à Maniwaki, rue Commerciale et l'autre en face du McDonald, prix défiant toute compétition, chauffage à l'électricité inclus, libres immédiatement. Pour inf. : 449-1656 le jour ou 449-2985 le soir, demandez Raynald.

À louer : bâtiment commercial 2500 pi. carrés, 16' haut, idéal pour atelier de mécanique, assemblage, situé au 54 chemin Rivière Gatineau à Déléage, disponible le 1er juin, visite sur rendez-vous. Infos : 449-1729.

Batîsse Commerciale à vendre où à louer. 14 000 mille pieds carrés. Coin de Rue Commerciale et King. à Maniwaki. Pour infos : 449-1699/449-6850

SANTÉ

Produits Rawleigh. Accélérateur de perte de poids. Info : 819-465-2030 ou sans frais, 1-877-901-2030.

OFFRES DE SERVICE

Garderie privée située dans un secteur tranquille à Déléage, repas équilibrés et jeux éducatif, horaire très flexible et reçu pour fin d'impôts. Suivie du cld. Pour une visite ou plus d'information contacter moi Manon Bergeron. 2 places de disponible pour fin août. 449-1978

Pour un mariage, graduation, etc. Vous désirez une création exceptionnelle, je confectionne et loue des vêtements. J'ai des complets pour hommes, robes de soirée, ensembles de baptême, robes de première communion, bouquetières et dames d'honneur. Certains vêtements sont influencés de l'époque médiévale et autres. J'ai aussi des vêtements pour vos soirées costumées. Location création Loufo, 463-4157; Site web : www.loufo.com.

Éducatrice reconnue, places disponibles à 7$. Louise 449-3482.

Poseur de gyproc(drywall), joint, céramique, finition pin, pavé-uni, terrassement, muret de bloc, élevez chalet. Estimation gratuite. Michel : 449-5316.

Armoires R.N.
Fabrication d'armoires de cuisine etc. Estimation René Beauvais. Infos : 449-4688.

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, construction de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 000 000 $. Pour inf. : Les Entreprises Latourelle 463-4001.

PONTIAC BUICK GMC

J.E. GENDRON AUTOS

OFFRE D'EMPLOI

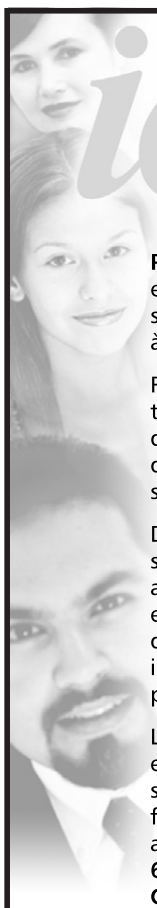
COMMIS AUX PIÈCES

Pré-requis:

- Bonne connaissance de l'informatique;
- Expérience dans le domaine automobile requise;
- Connaissance de la mécanique poids léger et poids lourd;
- Emploi temps plein (40 h/sem.);
- Bilinguisme un atout;
- Personne dynamique capable de travailler en équipe;
-Capable d'aider la clientèle à choisir la pièce adéquate.

Envoyer votre C.V. à :

J.E. Gendron Autos Ltée
Att. Denis Gendron
259, boul. Desjardins
Maniwaki (Québec)
J9E 2E4
Téléphone: (819) 449-1611
Télécopieur: (819) 449-5589



ici On cherche

un préposé au service à la clientèle

Promutuel L'Abitibienne, société mutuelle d'assurance générale est à la recherche d'un **préposé au service à la clientèle.** Le travail s'effectuera à partir de la succursale de Maniwaki. Il s'agit d'un poste à temps partiel d'environ 25 heures par semaine.

Relevant du directeur de la succursale, vous acheminerez les appels téléphoniques, accueillerez la clientèle et répondrez à diverses demandes de renseignements. De plus, vous collaborerez à la vérification de différents documents, au suivi des dossiers de sinistres et effectuerez des tâches de secrétariat et de bureautique.

Dynamique et ayant beaucoup d'entregent, vous détenez un DEP en secrétariat ou toute autre formation équivalente et cumulez de une à trois années d'expérience en tant que réceptionniste. La maîtrise du français écrit est essentielle. Vous devez aussi utiliser couramment les différents logiciels de la suite Office. La maîtrise de la langue anglaise constitue un atout important. Nous prendrons en considération les profils jugés équivalents.

La rémunération est basée sur vos qualifications et accompagnée d'une gamme d'avantages sociaux. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae et leurs attestations d'études **au plus tard le vendredi 6 août 2004, à l'attention de monsieur Gérard Coulombe**, directeur ou par courriel à : gerard.coulombe@promutuel.ca. Toutes les candidatures seront traitées de façon confidentielle et seules les personnes dont la candidature sera retenue recevront une réponse.

Nous respectons l'équité en matière d'emploi.

PROMUTUEL
L'ABITIBIENNE

175, rue Notre-Dame
Maniwaki (Québec) J9E 2J3

Véritable institution régionale, Promutuel L'Abitibienne offre un éventail de produits en assurance habitation, automobile, des entreprises, agricole et de personnes ainsi que des produits d'épargne et de crédit. Sa vision du service s'exprime par son approche humaine qui allie présence en région et relation personnalisée avec les assurés. Son appartenance au Groupe Promutuel, l'un des piliers en assurance au Québec, lui permet de se démarquer autant par la qualité de ses protections que par sa solidité financière.

LAUZON
Ressources forestières

Située dans la région de la Haute-Gatineau **à Maniwaki,** notre entreprise en pleine croissance s'est bâtie une réputation enviable, à l'échelle internationale, par la qualité de ses produits de plancher de bois franc.

Afin de poursuivre notre croissance, nous recherchons actuellement des candidats(es) pour combler le poste de:

Mécaniciens/mécaniciennes

Sous la responsabilité du Chef mécanique, la personne doit s'assurer que l'unité de production fonctionne à 100% de sa capacité mécanique tout en veillant à sa constante amélioration.

Pré-requis:

* DEC en génie mécanique ou en génie industriel;
* Posséder le sens de l'observation, le souci du détail et l'utilisation maximale des ressources;
* Posséder un esprit d'analyse et de synthèse permettant de prendre des décisions justes;
* Forte résistance au stress;
* De la dextérité et un bon sens de la coordination manuelle et visuelle;
* Posséder un bon sens des communications;
* Faire preuve d'esprit d'équipe et de collaboration;
* Maîtrise de l'hydraulique, de la pneumatique et la connaissance des automates serait un atout.

La personne devra être disponible à travailler de jour/soir/nuit ou rotation. Le salaire offert sera en fonction de l'échelle salariale en vigueur.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 12 août 2004, par télécopieur ou par courrier électronique à:

Lauzon - Planchers de bois exclusifs inc.
a/s Lynda Dubois
Conseillère en ressources humaines agréée
77, rue Commerciale
Maniwaki (Québec) J9E 1N8
Téléphone: 819-449-3636 poste 244
Télécopieur: 819-449-4408
Courriel: isabelle.bilodeau@lauzonltd.com

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces

Vous avez jusqu'au
mercredi MIDI

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 33 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ: #8229-7813-10. Pour inf.: 449-2538.

DISCO MOBILE, tout genre de musique, moderne et autres, imitations, spectacle d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Info : 441-0679 après 6h p.m., demandez Serge.

Scierie mobile D.A. Richard, disponible pour faire la coupe de vos billes de bois. Infos : 449-2007.

OFFRES D'EMPLOI

Serveuse ou barmaid demandée, se présenter en personne à La Brasserie table ronde et demander Robert.

Besoin d'opérateur de machinerie lourde. Ébrancheuse, bûcheuse, bulldozer avec expérience ou cours en foresterie. Camp Querel en Ontario. 807-224-2633 ou 807-251-0977.

Recherche représentants(es) temps partiel ou complet, possibilité de 500$ à 1000$ par semaine. Info : 449-2835.

Recherche «bus-girl» et laveuse de vaisselle pour travailler à Low. Info : 819-422-3413.

RECHERCHÉ

Je recherche pneus de camions 8x25x20 pour infos : 449-8876.

Recherche une colocataire qui aime la campagne. Infos : (819) 440-2740.

Achèterais érablière située entre Gracefield et Grand-Remous. Roger 465-1893

URGENT - Jeune couple recherche terrain boisé d'au moins 50 acres pour s'établir dans la région. Contacter Véronique ou Mathieu au 514-256-6688.

Avis! Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2 lb, 1 lb et 2 lb. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

Recherche terrain de chasse (territoire privé) pour chasse au chevreuil. 465-2080 soir : 465-1501 Demandez Denis.

DIVERS

Recherche 500 balles de foins rondes.
Recherche trailler fifth wheel. 24' a 28' de plateforme. - Boeuf charolais de 2 ans (papier bleu) à vendre Infos : 463-0006.

NOUVEAU : Nous avons maintenant un site Internet www.lacgrenon.qc.ca pour le Centre plein air lac Grenon.

Besoin de 7 clients sérieux et engagés pour perdre 10, 20 ou 50 livres. ou plus, évaluation gratuite. 1-800-296-1337 x-slim.com.

SON PLUS BEAU CADEAU! -Chiffons Trend "miraculeux" pour vitres et miroirs. Le vrai de vrai! Aucun savon! Aucun détergent! De l'eau chaude seulement et ça brille sans aucun chamarrage. "Cher mais bon et durable".
Comme tous nos clients, vous en serez tellement enchantés que vous l'offrirez en cadeau. Ce sera son plus beau cadeau. Attention aux imitations. Ne se vend pas dans les magasins.
Agathe Grondin, 819 449 1237 représentante Trend pour la région. 455 Ste-Cécile, Maniwaki.

KZ FRESHMART

Offre d'emploi
Boucher

Le magasin KZ Freshmart est à la recherche d'un boucher avec au moins 2 ans d'expérience.

Veuillez contacter M. Roger Pronovost au 449-3741 entre 9 heures et 15 heures.

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courriel recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.**

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Pierre Montreuil BISTRO DU BASKATONG 1813, chemin Baskatong Grand-Remous (Québec) J0W 1E0 Dossier : 2098-228	1 bar	1613, chemin Baskatong Grand-Remous (Québec) J0W 1E0

Québec

Association de Solidarité et d'Entraide Communautaire de la Haute-Gatineau

AVIS DE CONVOCATION

Assemblée générale annuelle
(la suite)

Cette assemblée aura lieue le 2 août à 19h00, au 198, rue Notre-Dame, Suite 100, à Maniwaki (siège social de l'Association)

ORDRE DU JOUR

1- Ouverture de l'assemblée
2- Vérification du quorum et de l'avis de convocation
3- Information au sujet de cette convocation
4- États financiers
5- Parole au membres
6- Élection aux postes vacants au conseil d'administration

Bâtir toujours plus

Louisiana-Pacific, chef de file dans la conception, la fabrication et la fourniture de produits destinés à l'industrie de la construction canadienne et américaine, exploite trois usines au Québec, dont une à Bois-Franc (Maniwaki). Cette usine moderne fabrique quelque 50 000 panneaux à lamelles orientées par jour selon un procédé faisant appel à des technologies de pointe.

MÉCANICIEN D'ENTRETIEN

Relevant du contremaître en entretien mécanique, vous aurez la responsabilité de faire la vérification, la réparation et l'entretien des composantes mécaniques et hydrauliques.

Vous possédez un D.E.C. en techniques d'analyse d'entretien ou un D.E.P. en mécanique industrielle et comptez cinq années d'expérience dans le domaine. Vous maîtrisez la lecture de plans et possédez des connaissances approfondies en hydraulique et en pneumatique. Enfin, vous êtes reconnu comme étant une personne efficace qui fait preuve d'initiative, d'autonomie et de jugement.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ **avant le 6 août 2004** à
M^me^ Luce Farrel, adjointe administrative, Louisiana-Pacific Canada Ltée,
Division du Québec — Maniwaki, 1012, chemin du Parc industriel,
Bois-Franc (Québec) J9E 3A9. Télécopieur : (819) 449-1262;
courriel : luce.farrel@lpcorp.com

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

LP

www.lpcorp.com

Corporation de gestion de la Forêt de l'Aigle

La Corporation de Gestion de la Forêt de l'Aigle recherche
UN TECHNICIEN FORESTIER

Poste à pourvoir immédiatement

ATTRIBUTIONS: Mesurer des bois en forêt, procéder au suivi des ponceaux et des chemins, faire le suivi de la coupe forestière et des parcelles après coupe. Le technicien forestier sera sous la supervision du chef mesureur.

EXIGENCES: Détenir une licence de mesureur valide serait un atout et un an d'expérience dans le domaine ci-haut mentionné. La possession d'un véhicule serait un atout. La rémunération sera déterminée selon l'expérience.

Envoyer son curriculum vitae à l'adresse suivante:
Sélection Technicien forestier
Corporation de Gestion de la Forêt de l'Aigle
167, rue Lévis
Maniwaki (Québec) J9E 1P9
Télécopieur: (819) 449-4111
Courriel: ylamarche.cgfa@ireseau.com

As-tu ton canard?

La 12^e^ grande course "Opti-Canard"
au profit du club Optimiste de Maniwaki

1er prix : 3000$ comptant
2e au 11e prix : 100$ comptant
Valeur totale des prix : 4000$

Départ à 16 heures, le 8 août 2004 au pont de la rivière Désert et l'arrivée au Centre des Loisirs de Maniwaki (118, rue Laurier, Maniwaki)

PRIX : 5 $

Disponible au Club Optimiste de Maniwaki

Nécrologie

M. LABELLE, ROLAND

1942-2004- Le 26 juillet dernier, à l'âge de 61 ans, est décédé monsieur Roland Labelle, demeurant à Grand-Remous. Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Cécile (Dorcy), Rollande (Jean), Émilien (Thérèse), Jean-Noël (Françine), Émilienne (Émile), Monique (Ubald) et Denise; ses neveux et nièces Cathie, Patrick et Vicky et autres neveux, nièces, parents et amis. Les funérailles ont été célébrées en l'Église de Grand-Remous le 28 juillet dernier et l'inhumation a suivi au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée au **Funérarium Achille Ouellette du 680 de la Madone Mont-Laurier.**

MRS.ROSE COMMANDA ODJICK

Of Kitigan Zibi, passed away tuesday July 27, 2004, at Kiweda Group Home, at the age of 79. Beloved daughter of late Xavier Commanda and the late Philomène Beaudoin. Loving wife of late John-Baptiste Odjick. Dear mother of Gordon (Suzanne), Rene (Jacqueline), Norman (Joanne), Daniel and Ricky. Grandmother 11 grandchildren, 15 great grandchildren. Dear sister of Norman (Florence), Russel (Bernice), Robert (Vivian). Also survived by many nephews and nieces, predeceased by 1 daughter Helene and 1 sister Dolly. Funeral arrangements entrusted to **McConnery's Funeral Home 206 Cartier Maniwaki., QC J9E 1R3.**Funeral service will be celebrated at McConnery Funeral Home Saturday July 31 2004, at 11am Interment at Kitigan Zibi cemetery. Visiting hours : Thursday July 29, 2004 from 7 pm till 10pm and friday from 2pm till 5pm and 7pm till 10pm. Saturday opening at 9am.

Maison Funéraire
McConnery
449-2626
206, Cartier
Maniwaki

Remerciements

M. Percy Saumure

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

20e Anniversaire

Mme. Jadette Girard-Guy

Chère épouse, maman, grand-maman. Déjà vingt ans que tu nous as quittés pour un monde meilleur. Comme un oiseau du paradis, tu t'envolais pour ne jamais revenir. Chaque jour qui passe, à un moment ou à un autre, il y a une pensée profonde pour toi dans nos coeurs. Ta présence, tes paroles réconfortantes, ta grande générosité et ton amour nous manquent beaucoup. Même si tu nous as quittés, on sait que tu es près et on se sent protégé par ton âme. Repose en paix, tu l'as bien mérité. Ton époux Alban, tes enfants Sylvie, Stéphane, Luc et Gérard, conjoint(es) et tes petits-enfants.

20e Anniversaire

Charlotte Lachapelle (Rivest)

Chère épouse et mère, il y a 20 longues années que Dieu est venu te chercher pour t'apporter dans son paradis. Bien malgré nous, nous t'avons vu partir, versant une larme, sans doute la dernière qu'il te restais et que tu avais gardé pour nous, ce fût la façon de nous dire au revoir. Depuis ce jour, tout a changé pour nous, il manque un gros morceau à la famille que nous étions. Sois notre étoile, sois notre soleil, éclaire notre route et réchauffe nos coeurs, garde à chacun de nous une place et un jour viendra ou nous serons à nouveau réunis pour toujours.

Une messe sera célébrée le 1er août 2004 à 11h00 à l'église Christ-Roi de Maniwaki.

Ton époux Réjean, tes enfants Daniel, Louise et Claude.

2e Anniversaire

Rose Cross

À la douce mémoire d'une épouse, mère et grand-maman bien aimée. Déjà 2 ans se sont écoulés depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps s'enfuit mais ton image ne s'effacera jamais. Ton souvenir restera toujours gravé dans nos coeurs.

Ton époux, tes enfants, petits enfants et ta soeur

In tender memory of a beloved wife, mother and grand-mother. Two years have gone by since your departure for a better world. Times goes by but you will never be forgotten. Your memory will always survive within our hearts.

Your husband, kids, grand-children and sister

1e Anniversaire

M. Albert Morin

Papa, cela fait un an que mon coeur d'enfant fait mal. Le vide que vous avez laissé derrière vous est immense. La seule consolation que j'ai est que vous ne souffrez plus. Seul le temps pourra diminuer notre peine, mais votre image restera à jamais en nous. Celle d'un homme, d'un père, d'un grand-père et arrière grand-père, n'aimant pas voir souffrir ses proches, aimant la nature, les animaux comme tout votre travail sur vos terres l'a démontré au fil des années pour nous laisser un endroit où nous ressourcer, nous vous en sommes reconnaissants.

Nous vous aimons
Vos enfants, petits-enfants, arrières petits-enfants, Liliane et Gertrude.

2e Anniversaire

À la mémoire de M. Josephat Galipeau

Il y a déjà 2 ans que tu es parti. Nous pensons à toi chaque jour. Chaque enfant me rappelle des souvenirs de toi que j'ai tant aimé. Tu fus pour nous tous un exemple d'amour et de courage qui reste gravé dans nos coeurs pour toujours.
Ta compagne de vie, Irène Clément

Ta compagne de vie et tes 13 enfants vivants et petits enfants.

Coopérative Funéraire Brunet
Denis Soucy
Une approche responsable
Tél.: 449-6082
155, rue Principale Nord
Maniwaki (Québec) J9E 2B7
Fax : 449-7669
coopfunerairebrunet@ireseau.com

4e Anniversaire

Ricky Rodgers & Nathalie Cloutier

Nos 2 étoiles la-haut dans le ciel, qui veillent sur nous, nous guident ici-bas, apaisent notre douleur, nous aident à poursuivre notre route jusqu'au bout...où nous serons réunis à nouveau. Ricky tu aimais tellement regarder le ciel étoilé, aujourd'hui c'est nous qui le regarde avec beaucoup de tristesse. Vous nous manquez tellement. Votre joie de vivre, votre beau sourire, votre grande générosité, les beaux moments passés ensemble tout ces souvenirs si près de nous, mais à la fois si lointains restent gravés dans notre coeur et nos pensées tous les jours. Ceux qui les ont connus et aimés, jetés un regard vers le ciel, dites-leur "Que vous ne les oubliez pas"

On vous aiment sans limite, XXX
M'am et P'a
Vos parents

JOURS DE LA JONQUILLE DE LA S.C.C.

4 247 $ AMASSÉS À MANIWAKI

(H.R.) La campagne des Jours de la jonquille de la Société canadienne du cancer (S.C.C.), qui a eu lieu du 1er au 4 avril 2004, a permis d'amasser 4 247 $. Douze bénévoles de la région ont aussi contribué à faire de ces journées un succès.

«La réussite des Jours de la jonquille, en avril dernier, n'aurait pas été possible sans la réponse importante des bénévoles qui ont bien voulu faire don de leur temps à la Société canadienne du cancer. Plus de 2 800 jonquilles ont été vendues dans la région grâce à la générosité des nombreux acheteurs, des donateurs ainsi que des commerces et places d'affaires qui ont accepté de nous accueillir», a souligné Jocelyne Figeant, coordonnatrice régionale de la Société canadienne du cancer de la région de l'Outaouais.

La somme servira à financer des projets de recherche innovateurs, à fournir des services aux personnes touchées par le cancer, à diffuser une information à jour sur le cancer et sur la réduction des risques, et à mener à bien des activités de défense de l'intérêt public. Pour plus d'informations, vous pouvez composer le (819) 777-4428.

ASSOCIATION DE LA PROTECTION DU LAC MURRAY

COMPTE-RENDU DE LA RÉUNION ANNUELLE

(H.R.) Aumond - La réunion annuelle de l'Association pour la protection du lac Murray a eu lieu le 18 juillet dernier à Aumond. Une parade de bateaux, un tirage de prix de présence et un souper BBQ ont ponctué la réunion.

«La réunion a débuté avec la présentation du rapport annuel du président de l'Association Valory Roy, suivi d'un bref exposé sur la sécurité nautique et un rappel sur le respect des normes environnementales dans le domaine des champs d'épuration et de l'aménagement des berges», a relaté Normand Leblanc, secrétaire-trésorier de l'Association.

L'Association pour la protection du lac Murray compte près de 50 membres. «Par son mandat, celle-ci voit à la promotion et le respect des normes environnementales afin de prévenir la dégradation du lac et combattre la présence de myriophylle qui semble prendre des proportions envahissantes ici, comme dans plusieurs lacs de la région», a expliqué M. Leblanc.

Des élections ont également eu lieu lors de la réunion. «Lise D'Astous a été reportée à la vice-présidence. Claude Martel et Jean-Marc Blais ont été reconduits comme administrateurs. Un tournoi de pêche sera organisé le 21 août prochain et les profits réalisés serviront à financer l'Association.

Pour votre assurance habitation,

c'est Promutuel !

Madeleine Caron
Cléo Monette
Agents en assurance de dommages

Gracefield • 53, rue St-Joseph
Téléphone • **463-4766**
Télécopieur • **463-3881**

Guy Joanis
Henri Joanis
Agents en assurance de dommages

Maniwaki • 147, boulevard Desjardins
Téléphone • **449-2962**
Télécopieur • **449-7091**

PROMUTUEL LA VALLÉE

www.promutuel.ca

Promutuel La Vallée, société mutuelle d'assurance générale est un cabinet en assurance de dommages et en services financiers.

Assurance • Sécurité financière • Services financiers

Grande ouverture
2 août 2004

Adam & Ève
Taille Plus

Boutique spécialisée pour personnes de forte taille *(1x à 5x)*

- **Femmes**
- **Hommes**
- ***Maternité**
- ***Lingeries fines**

*** possibilités de commandes spéciales pour petites femmes**

Parce que les gens bien enrobés ont droit eux aussi d'être bien habillés

Place Fortin
143 B Principale Sud
Maniwaki (Qc)
J9E 1Z8

Véronique Saumure, propriétaire
(819) 441-1748
face au Jean Coutu
Stationnement sur le côté et à l'arrière

LaBelle Danse

INSCRIPTIONS

du 1er au 15 août, de midi à 16h00
153-A, rue Commerciale, Maniwaki J9E 1P1

Cours offerts
- VidéoDanse
- Hip-Hop - Break
- Jazz
- Jazz-Moderne
- Jazz-Classique (6-8 ans)
- Mini-danse (2-5 ans)
- Danse de couple
- Mise en forme

OFFERTS AUX :
- Enfants (2 ans et +)
- Ados
- Adultes

Stage d'été
du 16 au 20 août
35$

Programmes réguliers ou de compétitions

À partir de 20$ par mois

Prix spéciaux pour les familles

CONCOURS!
Trouve-moi un slogan ! Le gagnant aura une année de danse gratuite!

INFORMATIONS : Lee Labelle, **441-0423**

Comi-Art inc. présente

Ciné-théâtre **Merlin**
181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI
INFO-HORAIRE : 449-3066
«SALLE CLIMATISÉE»

DOLBY SURROUND

Accès pour les personnes à mobilité réduite, à l'arrière, près de l'Auberge de la Désert

COÛTS :
Enfants (0 à 12 ans) . . . . . .5 $
Âge d'or (55 ans et+) . . . . . .6,50 $
Étudiants (13 à 20 ans) . . . . . .6,50 $
Général . . . . . .8 $
SPÉCIAL DU LUNDI SOIR
Admission générale . . . . . .6,50 $

Programmation 2004-2005

Louis-José Houde
SAMEDI LE 23 OCTOBRE 2004
À 20H - 36 $

Chloé Ste-Marie
DIMANCHE LE 31 OCTOBRE 2004
À 20H - 30 $

Patrick Groulx
SAMEDI LE 13 NOVEMBRE 2004
À 20H - 30 $

Les Noces de tôle
SAMEDI LE
27 NOVEMBRE 2004
À 20H - 22 $

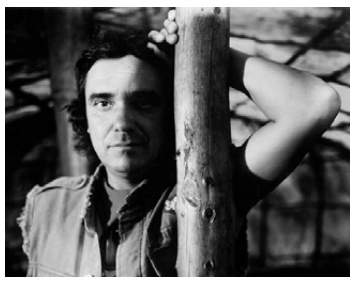
Éric Lapointe
SAMEDI LE 4 DÉCEMBRE 2004 À 20H - 40 $

H'Sao
SAMEDI LE 5 FÉVRIER 2005 À 20H - 22 $

Le Boson de Higgs
SAMEDI LE 19 MARS 2005 À 20H - 26 $

Michel Barrette
JEUDI LE 31 MARS 2005
À 21H - 33 $

Florent Vollant
SAMEDI LE 9 AVRIL 2005 À 20H - 26 $



Les Zapartistes
SAMEDI LE 23 AVRIL 2005 À 20H - 22 $

Fric…Assez !!!
SAMEDI LE 14 MAI 2005
À 20H - 15 $

Quintet de cuivre
SAMEDI LE 28 MAI 2004
À 20H - 15 $

Sweet People
DATE À CONFIRMER - 40 $

Programmation familiale

Tapajungle
SAMEDI LE 29 JANVIER 2005 À 13H30
6 à 10 ans - Adulte : 13 $ - Enfant : 10 $

Coktail Comique
SAMEDI LE 19 FÉVRIER 2005
À 13H30 - 6 ans et plus
Adulte : 13 $ - Enfant : 10 $

Annie Brocoli
SAMEDI LE 13 MARS 2005 À 13H30 - 2 à 8 ans - 15 $ pour tous

DATES À RETENIR

- **Devenez membre du 9 au 20 août 2004 en achetant un siège réservé**

- **La vente grand public débutera le 23 août prochain à 18 heures, soyez les premiers à vous procurer de bons billets.**

SPIDER-MAN 2

30, 31 juillet à 19 h
1er août à 13 h 30
2 août à 19 h

Le cinéma fait relâche les 13-14-15 août pour laisser place au Festival Images et Lieux.

PROGRAMMATION : 449-3066
VISA BILLETTERIE : 449-1651 (POSTE 10) MasterCard

OUTAOUAIS SOCIÉTÉ DE DIVERSIFICATION ÉCONOMIQUE
VILLE DE MANIWAKI
Culture et Communications Québec
Réseau Scènes

Je regarde ailleurs

J'ACHÈTE CHEZ MCCONNERY !

OPTRA 2004

**159$** (1647$ comptant) /MOIS - LOCATION
ou échange équivalent

OU 196$ - 0$ comptant location
48 mois, 20 000km par année

Des rabais vous dites !

0%
Taxes en sus.

AVEO 2004

**139$** (2161$ comptant) /MOIS - LOCATION
ou échange équivalent

OU 188$ - 0$ comptant location
48 mois, 20 000km par année

Véhicule non tel qu'illustré.

SILVERADO
Super spécial
399$ /MOIS - LOCATION

4x4, V8, différentiel à blocage, plaque protectrice, groupe remorquage ET BEAUCOUP PLUS...
CABINE ALLONGÉE - CLIMATISATION - SIÈGE DE LUXE

OU 0% ACHAT 60 MOIS

Faites une offre au patron, vous pourriez être surpris !!!

2003 S10, 4X4, 4 PORTES, BAS KILOMÉTRAGE, TOUT ÉQUIPÉ
2002 RANGER, 4X2, CABINE RÉGULIÈRE, V6, AUTOMATIQUE, BAS KILOMÉTRAGE
2002 TRAILBLAZER, 4X4, TOUT ÉQUIPÉ, BAS KILOMÉTRAGE
2002 SILVERADO, 4X4, BOÎTE LONGUE, TOUT ÉQUIPÉ, BAS KILOMÉTRAGE
2001 TRACKER, 4X4, TOUT ÉQUIPÉ, AUTOMATIQUE, OPTIMUM
2000 SILVERADO, 4X2, CABINE ALLONGÉE, TOUT ÉQUIPÉ, GARANTIE
2002 MONTANA, TOUT ÉQUIPÉ, OPTIMUM
1997 1/2 TONNE, 4X4, BOÎTE LONGUE, GARANTIE 3 ANS
2003 MALIBU, V6, TOUT ÉQUIPÉ, BAS KILOMÉTRAGE
2003 ALERO, V6, TOUT ÉQUIPÉ, BAS KILOMÉTRAGE
2002 SUNFIRE, AUTOMATIQUE, TOIT OUVRANT, TOUT ÉQUIPÉ, GARANTIE
7 CAVALIER OU SUNFIRE AU CHOIX
1999 MAZDA PROTÉGÉE, AUTOMATIQUE, 64 000 KM, GARANTIE

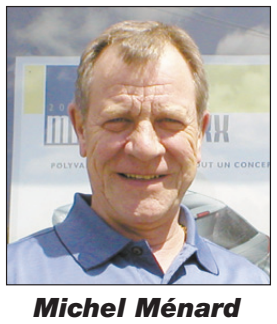
Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

Les véhicules d'occasion Optimum incluent :
1- Une garantie d'un manufacturier
2- Un privilège d'échange de 30 jours / 2 500 km sans tracas
3- Une inspection en plus de 150 points
4- L'assistance routière 24 heures

Et beaucoup plus...

Larry McConnery

Jean-Guy Séguin



Michel Ménard

Luc Morin

75th ANNIVERSARY GARAGE McCONNERY 1927 2002

105, boul. Desjardins
Maniwaki

449-1632

McCONNERY
Depuis... 1927

GARAGE RECOMMANDÉ CAA Québec

SERVICE DE REMORQUAGE 24H
449-3078